PGF
consultants inc.

100, ruelle Sylvain Dieppe, N.-B.
E1A 6R4

91-03825/

FRENCH EDUCATIONAL NEEDS ASSESSMENT FOR THE PORT-AU-PORT PENINSULA AND STEPHENVILLE

FINAL REPORT

SUBMITTED TO
THE DEPARTMENT OF EDUCATION
PROVINCE OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

BY

JEAN-GUY VIENNEAU, Ph.D.
PGF CONSULTANTS INC.

DECEMBER 1990

TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS i
LIST OF TABLES ii
LIST OF FIGURES iii
EXECUTIVE SUMMARY iv

INTRODUCTION 3

- French education development in Canada and Newfoundland
- Terms of reference and objectives of the study

I DEMOGRAPHIC INFORMATION 6

- Profile of the communities
- Language characteristics of the population

II METHODOLOGY 13

- Procedures for data collection
- Consultation process

III ANALYSIS OF RESULTS 14

- Results of the survey
- Public input and individual interviews
- Consultation process

IV PLAN OF ACTION 32

- Major issues and trends
- Programs and services
- Facilities
- Personnel and support system
- Roles and relationships of various estates
- Management and organizational patterns
- Post-secondary education
- Financial and implementation considerations

V **CONCLUSION** 46

- Factors and general considerations
- Recommendations
- References

APPENDICES

- Options
- Questionnaire

LIST OF TABLES

TABLES		PAGE
1	Number and Percentage of Francophones in the Four Communities under Examination	9
2	Estimation of Potential Students for French-Language Education	10
3.	Enrolment by Grades in Cape St George and Mainland	10
4.	Projected Estimates for 1995-96	11
5	Number of Respondents (N=208)	15
6	Age of Respondent	16
7	Highest year of Schooling Completed	16
8	First Language of Respondent	17
9	Language Used by Parents	17
10	Language Most Often Spoken	18
11	Language of Instruction of Children	19
12	Type of School Desired	19
13	Available Programs	20
14	Facilities and Programs Seen As Important	21
15	Post-Secondary Courses or Programs Seen as Important	22

LIST OF FIGURES

FIGURE		PAGE
1	Map of the Port-au-Port Peninsula	7
2	Sex of Respondents in Percentage	15
3	Priority Services and Facilities Related to the School	21

EXECUTIVE SUMMARY

The purpose of the study was to examine the needs and the desires of the francophone population of the Port-au-Port Peninsula and Stephenville regarding French-language education. Three communities from the Peninsula, namely Cape St. George, Mainland and Black Duck Brook, as well as Stephenville were part of the study.

A questionnaire was designed and a list of 360 respondents were chosen for the study. Interviews were done by telephone with a trained interviewer from each of the four communities. A total of 208 persons were contacted and responded to the questionnaire. An extensive consultative process was also conducted with representatives of the various departments and agencies. In addition, public meetings were held to solicit input from the citizens of the communities involved.

There is a strong interest for French-language education and programs in the three communities of the Peninsula, although Stephenville residents are satisfied with the present French immersion programs. People who participated in the study felt that the curriculum and its programs should reflect the cultural and linguistic specificity of the region. The issue of high school programs in French was raised especially in view of further development of facilities.

Stronger emphasis on programs, completion of the second phase for the project of the Mainland Community School Centre, construction of a school community centre in Cape St. George and provision of space for earlier grades in Black Duck Brook, are some of the recommendations of the study. The report also suggests the gradual implementation of a French-language management system which could eventually lead to a provincial coordinating body.

To implement a French-language educational system for the Port-au-Port Peninsula, the following recommendations were made:

- Addition of new bilingual or French positions at the school board level to support the programs,
- Development of a strategy on adult education and the hiring of a coordinator for the Peninsula,
- Negociation of agreements with French post-secondary institutions of of Nova Scotia and New Brunswick regarding access of French speaking students to programs,
- Construction of additional facilities combining educational and community needs in the three communities,
- Construction of a road linking the communities of Mainland and Cape St. George to implement the suggested plan of action regarding future expansion of facilities,
- Further investigations regarding the management and control of French education in the province as requested by the Fédération des Parents.

These recommendations are suggested in a proposed five year plan.

INTRODUCTION

The 80's have seen tremendous changes and shifts in the educational field, especially in the rights of francophones to receive educational programs in the French language. The Charter of Rights and Freedoms and its Section 23 initiated these profound historical changes to educational organizations and programs in the various provinces.

The objective of Section 23 was the establishment of guaranteed educational rights in order to maintain the cultural and linguistic identities of the official language minorities of Canada. Although applicable to the English minority of Quebec, this constitutional adjustment sought mainly to improve the situation of francophones living in other provinces. It offers every child access to an educational system in French or English, where numbers warrant. Although the educational system has experienced a general decline in enrolment, the interest for French as a first language has increased. Assimilation has been a constant threat to the French-speaking citizens of the country. This problem is acute in Newfoundland, particularly on the Peninsula. Education has been identified by many experts as the key to the preservation of the French language and culture. Studies have shown that when the school and the community establish a strong link, the preservation of the French language is made easier. A homogeneous French system has been identified as the only organizational model that will work. A dual-track school (bilingual) is seen as being negative in terms of the preservation of the French language. The assimilation rate is much higher in these situations.

In Newfoundland and Labrador, the Schools Act dates back to 1970 and makes no mention of the language of instruction. In 1982, the government added a statement of principle to its aims of education indicating that it supported and

recognized the right of francophones in Newfoundland and Labrador to receive instruction in their mother tongue. Presently, there are one French school, two French-language educational programs and one other school offering French-language programs. The Department of Education has made a great effort in the past and is currently developing curriculum contents for its French programs. The present study is another example of the trend and the efforts undertaken by the Department of Education.

This study deals with the educational opportunities of the francophone population in the Port-au-Port Peninsula and in Stephenville. By analyzing the current programs and services available in these communities, this study focuses on the needs and aspirations of the above-mentioned population. Various dimensions were examined and a plan of action was submitted to the Department of Education along with a five-year projection plan.

The terms of reference for the study are outlined as follows:

1. ***To identify and evaluate current and long-term educational needs from pre-school to post-secondary levels with specific guidelines.***

2. ***To recommend the type of school facilities, organizations and support systems necessary to implement an appropriate French-language program.***

3. ***To identify the roles, responsibilities and relationships of various government departments, special interest groups and other agencies who are required to participate in order to achieve these needs, and to recommend ways for these groups to cooperate in the development and delivery of these educational programs.***

4. ***To develop a plan of action and to recommend to government various options along with the financial implications of each. It is understood that time frames shall be suggested.***

From these terms of reference, the consultant outlined specific objectives that serve as guidelines and phases for the study. These objectives were:

1. **To examine existing demographic data for the region and more specifically for the communities of Cape St George, Mainland and Black Duck Brook.**

2. **To conduct a survey in order to determine the needs and requirements of the French population.**

3. **To organize public sessions to receive input on the matter.**

4. **To outline a model and implementation guideline for educational programs and services with specific time frame.**

5. **To submit a detailed report with recommendations and a plan of action.**

The report is presented in five chapters, each one outlining the various aspects that were studied. The first chapter examines the demographic data of the communities involved and presents an estimate of the number of students who could be part of the French educational programs. Chapter II outlines the methods and the procedures used in the study. In chapter III, the analysis of the data collected and a synthesis of the public meetings and consultation process are outlined. The fourth chapter proposes a plan of action suggested by the trends, and the various directions to be taken. Chapter V provides the reader with a summary of the issues discussed and recommendations from the proposed plan.

I DEMOGRAPHIC INFORMATION

As outlined in the tender for proposals and the suggested plan of action, the communities involved in the present analysis are Cape St George (Cap St George), Mainland (La Grand' Terre), Black Duck Brook (L' Anse-à-Canard) located in the Port-au-Port Peninsula, and the Stephenville area.

The three communities on the Peninsula are part of the only area in Newfoundland where generations of francophones have lived since the early days of settlement. Although assimilation into the English language has been a major trend in the area during this century, recent efforts by the population have had an impact on community development and French education. Programs and assistance initiatives came from the Secretary of State. French language programs were introduced by the Department of Education of Newfoundland and Labrador. The Peninsula is the home of the majority of native French-speaking Newfoundlanders. The three communities differ in size although some basic characteristics are similar. Cape St George is the largest community, while Black Duck Brook is the smallest in population. A geographic map of the Peninsula is shown in figure 1. Awareness of the preservation of the French language is becoming a main focus of the francophone community and parents' groups. The area is not well developed from a socio-economic perspective. It is also an area where achievement in school is relatively weak.

In the development of French-language programs, the communities followed a different path due to the distance separating the centres. Mainland fought for the establishment of a French elementary school while the shift from English to French programs was gradual in Cape St George. Until recently, students from Black Duck Brook were bussed to Lourdes, although a few are now enroled in Mainland. Because the communities of this Peninsula became aware of the threat of assimilation, francophone organizations were subsequently organized. Their main intervention in recent years has been in education.

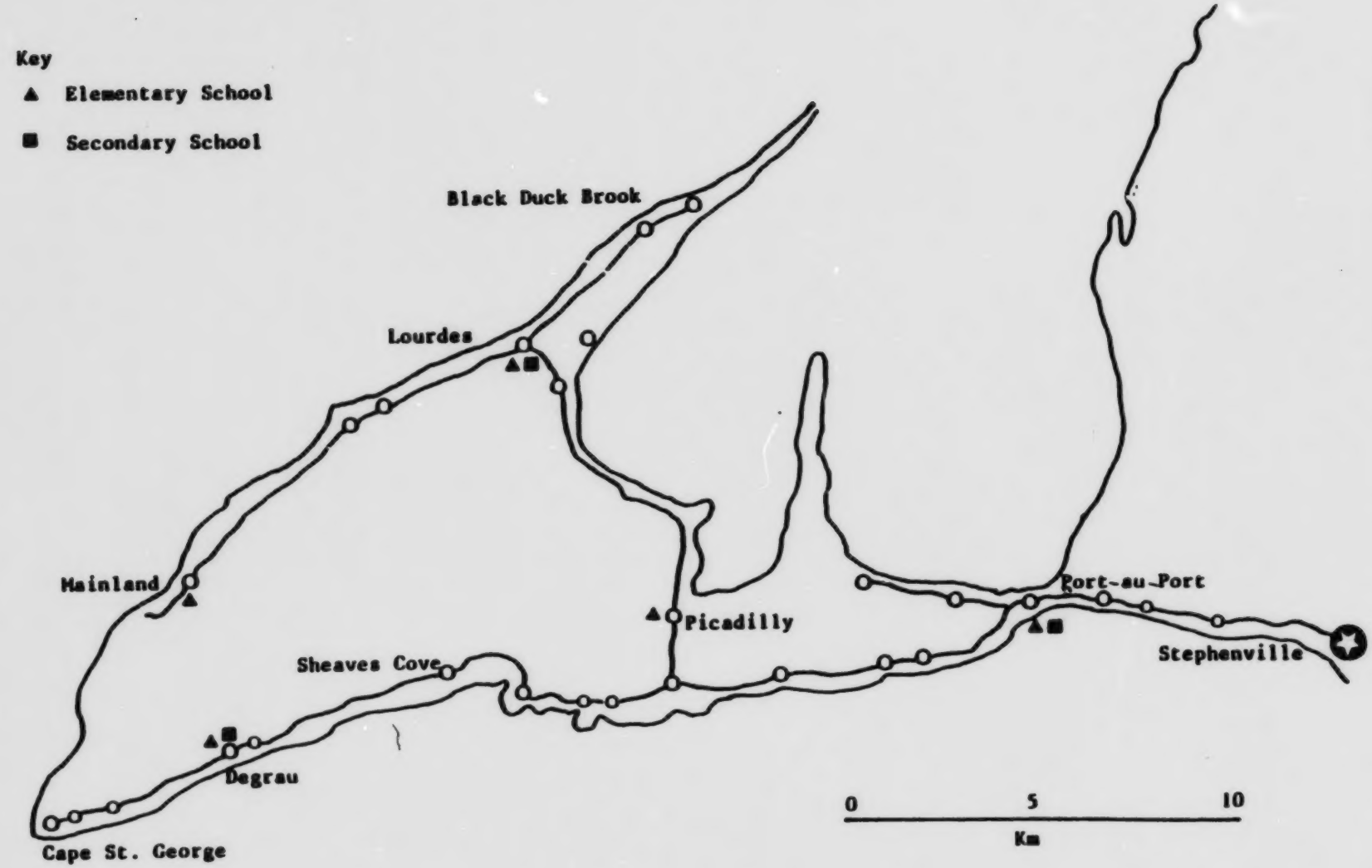


FIGURE 1

PORT AU PORT PENINSULA

Parents were very active in the establishment of a primary school in Mainland and the promotion of French as a first language. Cape St George followed with the implementation of a French program. This program is available from kindergarden to grade 8. The definition of a French class is when the program is offered in French 80% of the time or higher. Usually, English as a second language is the only subject taught in English.

Recent efforts have focused on education since it is identified as the main factor for the preservation of language and culture. Thus, various French-language educational programs were introduced in the communities under study.

Our analysis examines the estimated number of francophones in these four communities. Figures were obtained from various demographic reports completed on the area and in the 1986 census. We will also examine the actual number of students enroled in the schools. More specifically, our analysis focuses on the potential number of francophone students enroled in light of the establishment of French schools (French as a first language).

The following figures were published by Statistics Canada, reference # 47013 in September 1989, in a report estimating the number of francophones (French spoken as a first language) living in the designated communities.

TABLE 1 **FRENCH LANGUAGE POPULATION OF NEWFOUNDLAND AND THE FOUR COMMUNITIES UNDER EXAMINATION (1986 CENSUS)**

Census subdivision	French only	English/French	Total
Newfoundland and Labrador	2 005	1 120	3 125
Port-au-Port Peninsula	645	460	1 105
Cape St George and others (including Mainland)	235	350	585
BlackDuckBrook	45	100	145
Stephenville	70	N/A	70

Various interpretations of the student population in the area eligible under Article 23 have been presented. It is important to note that the Government of Newfoundland and Labrador has given a liberal interpretation of Article 23 by including the second generation or grandparents.

According to sources from the Conseil National des Parents Francophones (Bédard, 1989) drawn from the 1986 census, the provincial population aged 5-19 years entitled to French-language education is **1,555**. The number for the Peninsula is said to be **515.** With the present number of parents choosing to send their children to English schools or programs, our estimation is as follows:

TABLE 2 .. Estimation of potential students for French-language education on the Peninsula

Location	Estimated number	Present enrolment in French (1989-90)
Cap St George	150	116
Stephenville	30	N/A
Mainland	80	59
Black Duck Brook	20	
Total	280	

When we examine the present situation in regard to enrolment by grades in Mainland and Cape St George, we have the following:

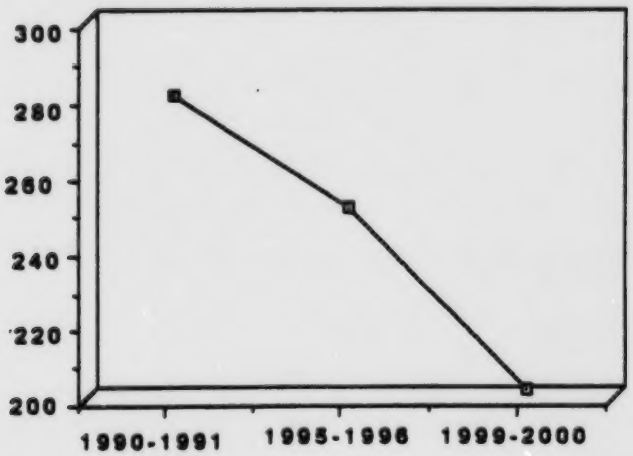
TABLE 3 ENROLMENT BY GRADES IN FRENCH PROGRAMS FOR CAPE ST GEORGE AND MAINLAND (1989-90)

GRADE	CAPE ST GEORGE	MAINLAND
Pre-kindergarden	15	8
Kindergarden	10	3
1	11	13
2	7	11
3	10	8
4	10	7
5	6	16
6	5	
7	10	
8	10	
9	*7	
10	*13	
11	*7	
12	*9	
	115	59

* Less than 60% French instruction

In future projections, we must take into account the specificity of the situation. People of this region choose to leave at a tremendous rate, and mobility toward the region is very low. In a report "Towards 2000-Trends Report 2 ", Press (1990) has presented educational projections for the next decade. It is most likely that the Port-au-Port area will experience a decrease of 28.3% from now to the year 2000. The decrease will reach 11.3% in 1995-96. From our estimate of 280 potential students and the projected trend, the following numbers would be :

TABLE 4 **PROJECTED ESTIMATES OF STUDENTS FOR FRENCH-LANGUAGE EDUCATION ON THE PENINSULA**



In planning future development, it is essential to keep these statistics in mind. Although it is strongly believed that French programs will attain a certain stability after the initial phase, no substantial increase is expected. By offering programs in French as a first language with the planned curriculum, no great increase in number is forecast. Only a few transfers might occur as a result of the implementation of French-language programs.

The four areas being examined in the present study are quite different from one another. Mainland is the only community where the school is established along a linguistic line whereas in Cap St. George, both programs (French and English) are offered in the same school facility. In that community the present French programs are only available up to grade 8 and a decision has to be made regarding the high school level. Efforts in the last few years have resulted in the construction of the Ste. Anne Community School Centre in Mainland. The actual organization enables the education program to be available to grade 6. It is one of the issues related to the present study. It must be stated that the preservation of the French language and culture starts with the school system but it needs to extend itself to the community.

The situation at Black Duck Brook is quite different since they do not have a large population and all students must travel both for French and English-Language education. That community is relatively small in number and recent efforts to revive the French language and culture have produced positive results. It has had a positive impact on the educational field. The recent interest of the community in French education has changed the attitude that existed in 1985, as published by the Educational Research and Development Institute of Memorial University Report on French education on the Peninsula.

Efforts by the Fédération des Parents Francophones and the Fédération des Francophones to revive some interest in French first language in Stephenville have yet to give tangible results, although some parents are interested in a French as a first-language program. Our analysis leads us to believe that no further efforts are presently needed in Stephenville until more interest is shown by the parents.

II METHODOLOGY

From the terms of reference and the proposal submitted, the consultant took various steps to collect the required data and information. First a questionnaire was designed and submitted to the members of the steering committee for their views and approval (a copy is presented in Appendix A). That questionnaire was used in a survey of 208 households done by local interviewers trained for that purpose. The telephone survey was done using a list completed by the interviewers. They used the Parents' Committee membership and contact list to prepare their list. The survey was completed in the week of August 27 to 31,1990. These results were interpreted and are presented in the analysis.

The consultant also conducted four public meetings which were held in early September. Public input was received from these sessions and individuals were invited to send their written comments if they so desired. A copy of a guideline for consultation purposes is presented in Appendix B. Provision was made for any interested individual to meet personally with the consultant to express his/her views. Interest groups such as francophone members of the School Board, the Parents' Committees and the francophone associations were asked to submit their opinions regarding French-language education for their community.

Different sources such as reports, papers and demographic data were used in the research. The consultant did a thorough analysis of the materials and used sections or parts of those reports in the present document. A similar exercise completed by the Institute for Educational Research and Development of Memorial University in 1985 was very informative and was used as a comparison for the present study.

Meetings were held with representatives of the different groups and officials of various governmental agencies. The members of the steering committee were invited to give their input at different stages of the process. During the various meetings held, the departments of Social Services, Cultural and Historical Services and Education were consulted. The consultant also met with officials of the School Board and the Western Community College. Members of the steering committee were given the opportunity to react to the various phases of the project and to the reports submitted.

III ANALYSIS OF RESULTS

A questionnaire was designed and distributed to the members of the steering committee. Following their comments and suggestions, a final version of the telephone interview questionnaire was completed.

Various demographic information was requested in the questionnaire. The following tables and figures give the results of the data collected.

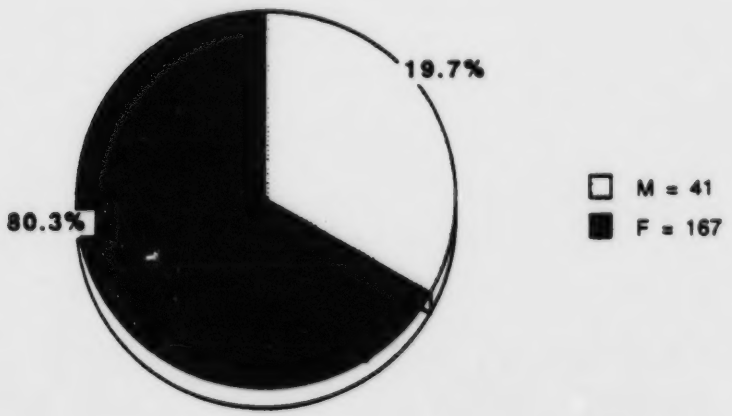
The table shows the total number of individuals on the list and the number of responses obtained, representing 55.6% of the total.

TABLE 5 NUMBER OF RESPONDENTS (N=208)

COMMUNITY	NUMBER OF INDIVIDUALS ON THE LIST	# OF RESPONDENTS	%
Cape St George	150	80	53.3
Mainland	100	69	69
Stephenville	50	28	56
BlackDuckBrook	60	31	51.7
	360	208	55.6

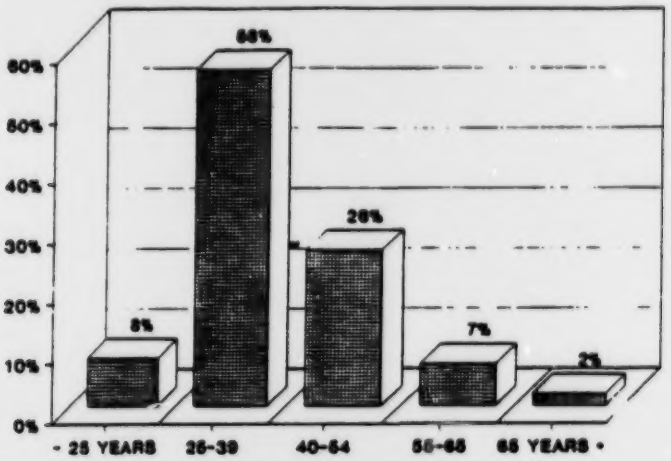
The respondents were distributed by sex in the following manner.

FIGURE 2 SEX OF THE RESPONDENTS IN PERCENTAGE



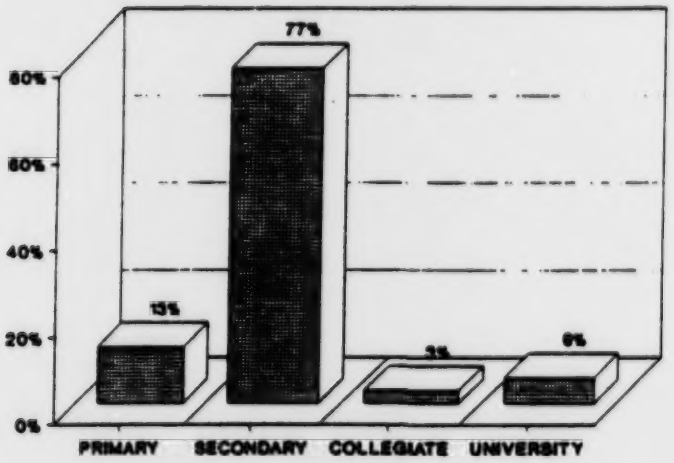
The ages of the respondents were distributed largely in the 25-39 bracket (56.8%) and the 40-45 bracket (26.4%). Table 6 shows the results.

TABLE 6 AGE OF RESPONDENT



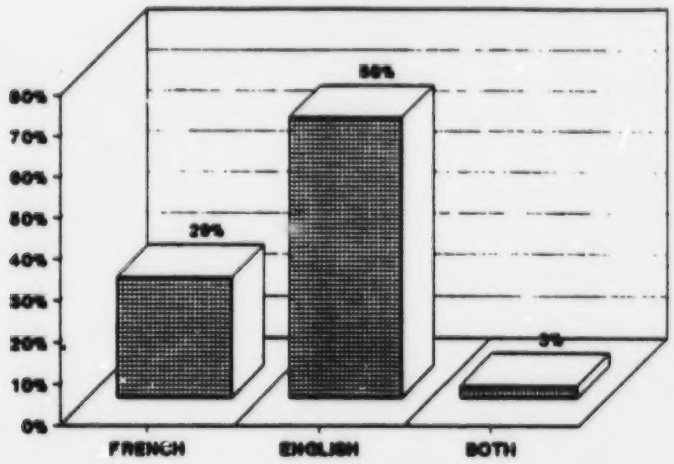
The respondents' education levels are shown in the following table:

TABLE 7 HIGHEST YEAR OF SCHOOLING COMPLETED



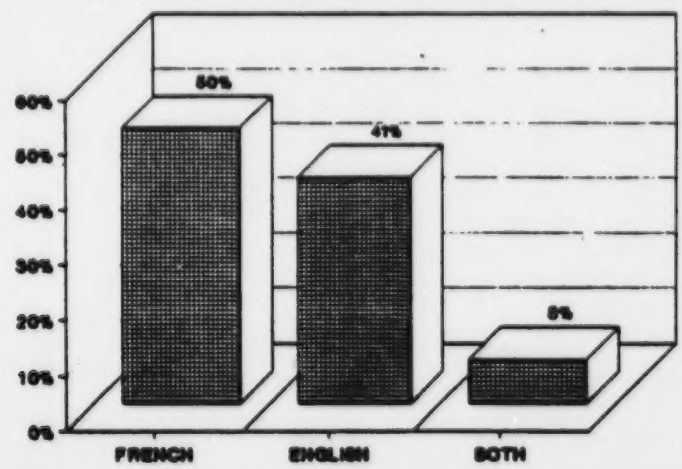
As for the first language of the respondents, results are presented in Table 8. They were quite similar in three of the communities studied. In Stephenville however, 92.9% of the respondents were anglophones.

TABLE 8 FIRST LANGUAGE OF RESPONDENT



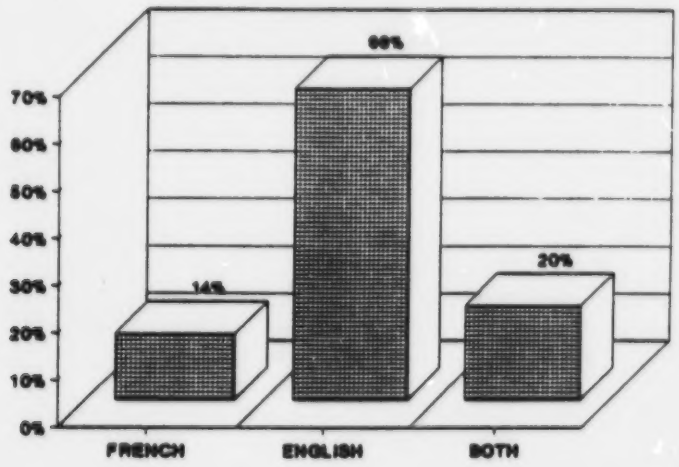
When compared with the language used by their parents, results presented in table 9 gave a higher frequency in French . This tendency was consistant in the responses obtained from each community. Respondents from Mainland indicated that 71% of the respondents gave French as the language spoken by their parents.

TABLE 9 LANGUAGE USED BY PARENTS



The following question dealt with the language most often used in the home. Table 10 shows that 66% of the respondents speak English. The responses obtained from each community are very similar although the respondents from Stephenville answered English in 92.9% of the cases.

TABLE 10 **LANGUAGE MOST OFTEN SPOKEN**



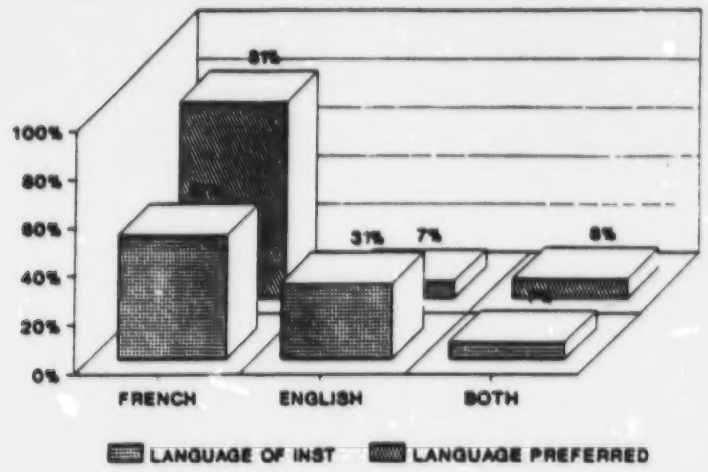
In response to whether they had children of 19 years or less, 88.9% answered in the affirmative. The community of Cape St George responded yes at a rate of 98.8% to that question.

The average number of persons in a household for the four communities is 4.7 and that is consistent in each community.

The next section of the questionnaire dealt with topics such as language of instruction, the type of school desired and the levels and type of services required.

We first asked the respondents to identify their children's language of instruction and their preference for the future. Table 11 compares the answers obtained to both questions. Again there was no great variance when examining each community separately.

TABLE 11 LANGUAGE OF INSTRUCTION OF CHILDREN



The questionnaire then asked what type of school respondents felt was the most appropriate for the children. Results are shown in table 12. They are different for the three communities: Mainland favored a French school in 92.8% of the cases, and Stephenville a French-immersion school at a rate of 89.3%. The respondents from Cape St George favored a French school in 67.5% of the cases while the other 32.5% felt that French immersion is the most appropriate.

TABLE 12 TYPE OF SCHOOL DESIRED

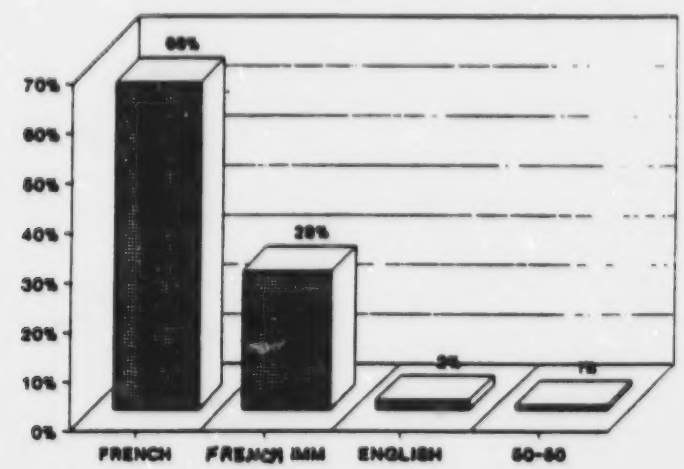
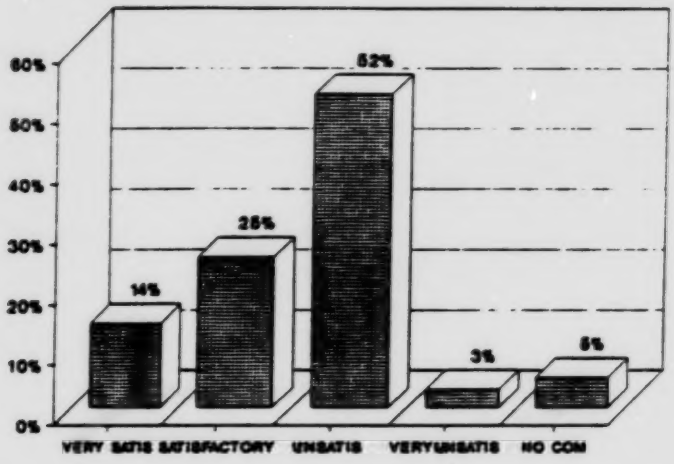


Table 13 gives the present levels of satisfaction with programs and services currently available. The level of satisfaction is similar in each community. Programs, Department of Education policies and School Board policies were areas to be improved upon, according to the respondents.

TABLE 13 AVAILABLE PROGRAMS



Most respondents felt that all levels of education should be available in their community because they would prefer not to travel. Fifty one percent of the respondents in Black Duck Brook chose Mainland as their preferred destination while 32.3% chose Lourdes. These responses were generally similar when comparing levels of instruction.

On the questions of pre-school programs, 28.8% believed that they need such a program and 69.7% specified that it already exists. Asked if they would use a French pre-school program, 19.6 % respondents answered in the affirmative.

The next question attempted to identify activities which should be organized in French by the school. Music, sports activities and theatre were mentioned as first

choices. Student council activities were also seen as important by the respondents. A similar pattern in the responses from each community was observed.

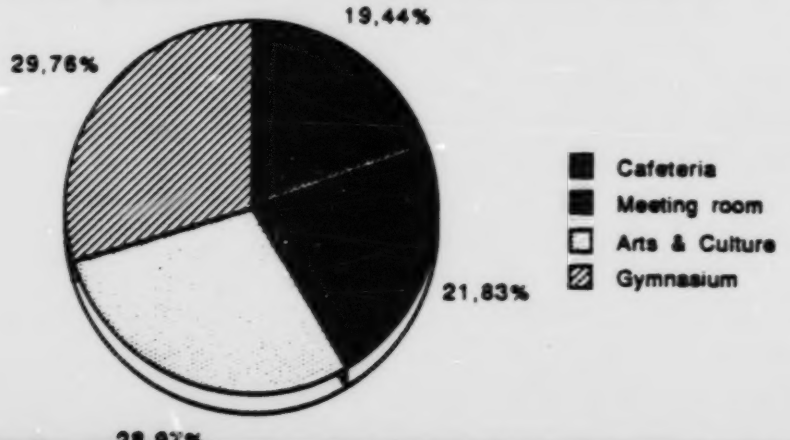
Table 14 shows the total number of respondents who selected additional facilities and programs in support of French-language programs.

TABLE 14 FACILITIES AND PROGRAMS SEEN AS IMPORTANT

Facilities-Program	Frequency
Library/book store	199
After-school programs	162
Saturday classes	160
French readiness	189
Adult education classes	195
Community College programs	164

Question # 17 asked the respondents to priorize community services and facilities related to the school which they felt should be provided. When tabulating the results from the four communities, and when comparing each community separately, some differences were found. Respondents from Mainland did not rank a gymnasium or a cafeteria very high since their school already has those facilities. Figure 3 presents the frequency shown for the total respondents.

FIGURE 3 FREQUENCY OF THE PRIORIZATION OF SERVICES AND FACILITIES RELATED TO THE SCHOOL



When asked to list French post-secondary programs that should be available in their community, respondents ranked the following in order of priority :

TABLE 15 **POST-SECONDARY COURSES OR PROGRAMS SEEN AS IMPORTANT**

Course-Program	Priority order
Adult education (courses, programs, etc.)	1
French language	2
Basic upgrading	3
Secretarial courses	4
Computer courses	5
Literacy	6

The next question dealt with the role of the francophones in a French-as-first-language education program. When examining the total sample. 34% answered yes to an advisory role, while 79.3% felt that a decision-making role would be more appropriate. Some respondents selected both options therefore giving results totaling more than 100%. Although various interpretations can be given to these two options, the advisory role is one that makes recommendations to the existing boards and educational agencies. The present situation with the Appalachia Board is advisory in nature. The second model stipulates that administration and control of the system are the responsibility of the minority group. Sixty one per cent felt that control should be at all three levels, while 13% felt that it should be local. Respondents from Mainland answered at a rate of 89.9% in favor of an administrative role while other communities gave a similar response to that of the total group.

Interpretations to these responses will be presented in the major issues and trends and in the section covering the plan of action. The following portion of the

report examines the consultation process.

One of the objectives of the project was to solicit reactions and suggestions from the various individuals, groups and organizations interested in the subject of French-language education for the Port-au-Port Peninsula. In addition to the survey conducted in the four communities, the consultant organized a series of meetings in the said communities. In order to grant everyone an opportunity to give their opinion, sessions were open to the general public, and meetings were held with teachers, parents' committees and representatives of the School Board and the Western Community College in Stephenville.

The purpose of these meetings was to gather information and reactions from the interested parties on the present state of development of French-language education on the Peninsula and to explore possibilities for the future. The content of these discussions is presented by community or by organization.

On July 1, 1990, a major change occurred in the structure and organization of the school system for the area. The Port-au-Port Roman Catholic School Board almagamated with the Bay St George Roman Catholic School Board becoming the Appalachia Roman Catholic School Board. The communities and the schools involved in the present study fall under the jurisdiction of this new board. This modification in structure and operations does not alter the present policies and the operations of French-language education in the area.

In its constitution, the board has a minimum of two elected francophone trustees. A change in the By-Laws of the Port-au-Port Board, which was carried through to the renewed board, is the establishment of the French-language Committee whose main responsibilities are to oversee French-language education in the area. A position of assistant superintendent for French programs was also created to manage and coordinate the administration of French schools and programs. This position also offers administrative support to the French-language committee. These

changes in the administrative structure were originally suggested in the report prepared by the Institute of Educational Research and Development of Memorial University in 1985.

As for the position of assistant superintendent for French programs, he/she also has the responsibility of acting as a resource person for the French-Language Board Committee and as liaison between the School Board and the schools involved in French-language programs. This subcommittee of the School Board makes recommendations on general policies and various administrative matters, such as hiring new francophone teachers. However the needs and the aspirations of the francophone population have to be communicated directly to the higher echelon of the board and the staff. Although the committee makes no decisions on budget-related matters, its mandate has had a positive impact on the development of French-language education on the Peninsula.

At the school board level, it is felt that one person cannot coordinate all aspects of programs, specialized services and professional teacher training. If the board is to continue its efforts to improve French-language education on the Peninsula, it will need additional resources and services for students and teachers. **We recommend that a French elementary coordinator be added immediately and that specialized services be made available on a gradual basis.** Some additional material and resources should also be made available in order for this position to be more effective. Since this process can require some time (design, pilot, evaluation, implementation), it is important that it be given resources and close consideration.

To implement a complete French-language School System for the Peninsula, a great coordination and a strong leadership will be required. It is felt that the efforts of the School Board have been gradually increasing since 1988 and should continue in

the future. Although these changes require time and resources, it is important that the Board and its staff continue its leadership role. The implementation of a French-language education system for the Peninsula needs a detailed, comprehensive plan in order to assure its success. At the present, many elements of that plan are missing so it is difficult to make an objective evaluation of the situation. Once the various suggestions in the present report are implemented, it will then be possible to evaluate and assess the progress made. The management and control of schools is another consideration that was raised by the various representatives. This topic will be addressed in another part of the report.

In Black Duck Brook, the consultant met with the Parents' Committee and fifteen (15) persons from the community. At the present, the only French-language service available in the community is the pre-kindergarden being run at the community centre. Four to five children have registered in each of the last three years. For the first time in 1990-1991, four students are attending the Centre Scolaire Communautaire Ste-Anne in Mainland. There is increased interest for French in the community, and both the French Association and the Parents' Committee are actively trying to promote participation.

People indicated that the foremost negative factor is the distance that younger children have to travel. Some parents would send their children to the Mainland school, if it were not so far. There are approximately 35 students from Black Duck Brook who are presently attending school in Lourdes, so there is potential for growth in Mainland. One proposal was the establishment of some French classes either in the community or closer to Black Duck Brook. Some participants felt that if the children could start school (from K-2, for example) in their own community, they would transfer to Mainland more easily for grade 3.

Regarding the programs presently offered in Mainland, people from Black Duck Brook were generally satisfied but they felt that the programs should reflect the specific historical and cultural situations of the province and of the region. Pre-kindergarden and after- school programs should be made available to students in their own community.

Adult education (French upgrading) is a priority according to those in attendance, and they felt that every effort should be made to assist parents in learning French so that they in turn could assist their children.

Our first meeting in Mainland was held with the teaching staff of the Centre Scolaire Communautaire Ste-Anne. The spirit and morale of the group is very high and people are proud of their school. Due to an increase of 12 students since last year, there is already a space problem. Although they have multigrade classes, they felt that the situation could not be avoided. New teachers want professional development and assistance in dealing with this issue. The staff mentioned professional development in the French language as a requirement for the future.

One of the issues raised by the teachers is that no agreement on teacher certification exists between provinces and universities. They also felt that French education in the school would be improved by upgrading their program of studies and the curriculum. They mentioned that these programs should have a provincial and regional content and that they should meet the specific needs of the student population of the Peninsula.

Although they acknowledge the efforts of the School Board to assist them in their teaching, the teachers feel that some specialized services such as remediation should be made available in French. The same comment was made regarding the availability of specialists in physical education, special education and music in French. These human resources could be shared with Cape St George, or other schools in the district, providing that the services be offered in French. Teaching materials and resources in French are somewhat lacking and efforts should be made to improve

on the present situation.

The public meeting held in Mainland attracted 76 individuals and many of the issues raised by the teachers were raised here again. People felt that the present system needed improvement in several areas. They mentioned the programs issue and suggested that it should reflect the culture and heritage of francophones. After-school programs, pre-kindergarden, Saturday classes and awareness programs are necessary to support the school and to maintain a positive linguistic environment. They mentioned that community spirit was a very positive element and that it supported the community school concept.

The second phase of the school-community centre is a priority item for the future. The people in attendance at the meeting felt that the proposed expansion should include space and resources for high school programs in French. The proposal for the second phase has been submitted to the School Board and governmental agencies and suggests that a greater link should exist between the school and the community. Many points were raised in favor of a French Community School (K-12) in Mainland, among which were community involvement and the environment. Another advantage would be the shorter distance that students from Black Duck Brook would have to travel (as opposed to having the high school in Cape St George).

Adult education and community education are of primary importance for the future of the community. The group suggested courses in academic upgrading, French, arts and crafts and woodworking.

In order to implement a complete French-education program, the issues of management and control were raised. It was suggested that while the programs are revised, a provincial school board representing the francophone schools should be implemented.

A meeting with the Parents' Committee raised the same issues and presented the consultant with a proposal for the second phase. Again, strong arguments were

brought forth in support of Mainland as the logical choice for the location of a high school for the Peninsula, when such a project is approved. Members of the Parents' Committee are committed to increase the link between the school and the community, and they feel that French-language education in a minority context cannot be successful unless there is strong support from the community.

At Cape St George, the consultant met with French elementary and high school teachers, the Parents' Committee and members of the public.

Ten teachers attended the meeting and various comments were made on the present situation. Both the elementary and the secondary schools offer a bilingual program. This situation is perceived as a particular problem, as is the environment itself, because it leaves very little opportunity for students to practise the French they have learned in the classroom.

Again, the non-specificity of the curriculum was mentioned as a problem area. It must be pointed out that no high school program is presently available in French. **The Department of Education should make the development of a French high school program of studies a priority for 1990-1991.** With these programs, graduation requirements for francophone students could then be approved by the Department.

Members of the staff expressed concerns regarding the lack of support and resources from the School Board and the fact that it is an impossible task for one person to coordinate the programs, develop and manage the school. One specific problem is the lack of French supply teachers in the area and, students often have to spend days with an English speaking substitute.

They suggested that, instead of building a new facility, an extension to the present high school be considered. The two programs would share some common facilities such as the gymnasium, the library and the cafeteria, but would keep the two wings separate with each having a distinct administrative structure (K-12). It is important that the concept of the community centre be retained. Services from the

Community College could then be offered. They also felt that, in some cases, when hiring new teachers at the high school levels (and in view of some retirements), preference should be given to bilingual candidates.

The people consulted when examining the control and management of schools suggest a French provincial coordinating body.

The meeting with the Parents' Committee brought up similar issues. They felt that a bilingual school, in its present state, would not be a positive element for the development and promotion of the French language and culture. They expressed some concerns about making this a divisive issue in the community, and they also suggested the creation of a common physical setting with a separate administrative and educational structure. They also consider that the problem of supply teachers is serious and that every effort should be made to solve this issue.

Specialized French-language services, such as remediation programs, arts, music and physical education should be made available to the students. In order to attract and retain students, it is important that the program offered in French be of equal or superior quality. Also, provision should be made to offer after-school programs and maintain the pre-kindergarden in its present state.

It is essentiel that the school and the community establish a closer relationship in order to maintain the linguistic and cultural characteristics of the students. The members of the committee also stressed the importance of making the school a community-oriented setting where adult education and community activities would be promoted and organized.

The public meeting was attended by 32 individuals from the community. Points and comments similar to those previously stated were made. The decline in the student population both in French and English programs was discussed, and they suggested that greater effort be made to attract and retain students in the French program. The curriculum has to reflect the culture and the history of the French

population. One suggestion was that students in the French program be given the opportunity to conduct action research projects in the community so as to reinforce the link between the school and the community. This would also provide historical background information since many older citizens still speak French and could relate their experiences.

As for the facilities, it is of utmost importance to replace the elementary school, while keeping in mind the decision regarding the high school and the French programs in general. Adult education was also stressed as a priority item for the future. Those present at the meeting expressed an interest in various courses and programs. Among the subjects brought up were general education and life skills, upgrading, literacy, job readiness programs, hospitality and tourism. The people also presented various arguments to justify the possible establishment of a French high school in Cape St George. They felt that since high school programs are already partially in place, the design of a French curriculum would not require as much work as if the program were started from scratch.

The public meeting for Stephenville was cancelled due to lack of participation. No Parents' Committee exists and the francophone association has been inactive for years.

The French immersion program in Stephenville presently numbers close to 200 students enroled in grades 1 to 6. The people have expressed their satisfaction with the situation, so no further effort is required at the present.

An important factor under consideration however is the possibility for the francophone population to have greater access to community college and adult education courses in French. The consultant met with representatives of the Western Community College in Stephenville. The College has been providing courses in French on the Peninsula for the last decade, mainly in French-language upgrading and self-awareness. Attempts were made last year to offer a contracted course in

tourism and hospitality but the funding was not received. An arrangement between the College and the Fédération des Francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL) to offer a credited course in community development was very successful.

The representatives of the College are ready to offer courses in French on the Peninsula. They are willing to respond to the needs of the people in the three communities, provided people register. Since the division of Community Education also deals with contract training, it operates with financial resources received from federal agencies. For long term courses or programs, participants need financial assistance to attend. The consultant feels that courses in adult literacy and academic upgrading should be given priority at the present, all the while moving towards more elaborate programs in the future. Eventually, if the interest continues, some trade and technical programs could be offered on the Peninsula. In order to develop a concerted approach and to establish a plan of action, **it is recommended that the FFTNL, the francophone organizations of the three communities and representatives of the Community College meet to develop a strategy on adult education.**

In order to improve the present situation, funding should be secured by this group and a field worker should be hired to coordinate adult French programs. The group should also meet with representatives of the Federal Employment Branch to evaluate the various sources of funding available.

When we examine the aspect of diplomas or certificates in French, we feel **that arrangements should be made with Community Colleges in New Brunswick or the proposed French college in Nova Scotia.** Francophone students from Prince Edward Island have a similar agreement with the Collège Communautaire de Dieppe. The students would then benefit from travel and living supplements, in addition to the existing financial assistance programs. Since the number of students would not exceed 5-10 per year, the costs would be minimal. These agreements can be

negociated with the Department of Advanced Education and Training of New Brunswick or the corresponding department in Nova Scotia. Equivalencies for courses when transferring from another province should be determined in these agreements. Students from the Peninsula who take one or two courses have to be able to transfer these credits to their program of studies.

As for university-level programs, the present situation is as follows: for the academic year 1990-1991, four students from the Peninsula are registered at the Université de Moncton. These arrangements are considered acceptable, since the students have additional financial assistance due to their travel expenses. We suggest that this policy be continued. **A similar arrangement should be negociated with the Université Ste-Anne in Nova Scotia.** Regarding the future, it is foreseeable that, with a complete French-education program (K-12) on the Peninsula, 5-6 students per year might register in post-secondary French institutions outside the province, while others would choose to stay in the province.

If French immersion programs are continued in Stephenville and are extended to include a high school immersion program, some students might elect to pursue their studies in French, therefore increasing the number of registrations in post-secondary French institutions.

Another part of the project deals with meetings with representatives of the Municipal Affairs and Social Services Departments. The consultant prepared a structured interview process to evaluate the possibilities of assistance by these agencies..

In the areas of cultural development and library services, under the jurisdiction of the Department of Municipal Affairs, there is no specific funding program for schools or community centre initiatives. There is a possibility of cooperation with the federal government in the establishment of library services and facilities which would serve both the community and the school. No particular arrangement exists between the Department of Education and the Department of Municipal Affairs, although

the latter showed strong interest in the present study. **It is recommended that an interdepartmental committee (Education and Municipal Affairs) be formed, with the cooperation of the Secretary of State, to establish French community school libraries in Cape St George and Mainland.**

As for Social Services, their involvement in the area is through the Day Care and Homemaker Services. This department provides licenses to day care facilities as well as some financial assistance. It is felt that this issue is a very important ingredient in the establishment of a French- language education program and that it be considered as a school program. The Board would be given the resources to fund these initiatives. Presently, the French awareness classes (classes d'acceuil) and pre-school are also funded by the Secretary of State and the Province through the School Board.

PLAN OF ACTION

The purpose of the study was to examine the needs and the expectations of the citizens of the Port-au-Port Peninsula and Stephenville as they relate to French-language education. From the various comments received and from the data collected, the study was to suggest a plan of action for future development in the area.

From the results and the principles of French-language education, general trends emerged and the issues under consideration are as follows:

Some basic principles are important in the establishment of minority language education. These principles are:

- a link between language and culture
- schools as community centres are necessary to promote and preserve minority language and culture
- remedial nature (correct past injustices)
- equal quality education
- the right to manage and control minority language instruction and facilities
- adequate financing at least equivalent to but likely exceeding per capita allocation for majority schools

- Studies have shown that a small francophone minority submerged in English in all aspects of living will only retain their language as a first language if their schooling, including extra-curricular activities, is entirely in French. (Fransaskois component for Saskatchewan School System p.8).

- The implementation of French-language programs have resulted in a substantial increase in enrolment in other provinces (B.C. has experienced an increase of 189.5% since 1980).

- According to various studies in other provinces regarding minority education, the following dimensions are necessary in order to gain complete control and management of their school system:

1. teaching and educational services at the pre-school, elementary and secondary levels with special services such as remedial services, awareness classes (classes d'acceuil) and continuing education.

2. management and financial services required for budget preparation and control, management of the system with elected officials and specific policies. Some services such as comptuer and accounting services can be shared.

3. personnel services designed to recruit and select teachers, evaluate their performance and organize professional development.

4. equipment and maintenance services which in most aspects can be shared with the majority system.

5. students services, such as counselling, psychology, extra-curricular activities and transportation. This last dimension could be shared.

6. community-school relations such as Parents' Committees, a community school decision making process (in combination with the School Board) are needed. Community School Centres have been built in other provinces to assure a much needed link between the school and the community. Both sectors are essential in the preservation of French-language and culture. It is a formula utilized in the Maritime Provinces and the experience in St John, Fredericton and Newcastle are very positive. The concept of having the community close to the school is important for many reasons and the involvement of parents adds to the educational experiences of the children.

7. program related matters, such as program development, evaluation of materials, teacher training and school evaluation. The Department of Education should be involved by providing leadership and specific resources affected to the French program.

- Due to the geographical location of the communities in the Peninsula, unless a road linking Cape St George and Mainland is built, the organization of French-language schools will be difficult. Some students from either one of the communities will have to travel, and provision should be made to organize boarding facilities at the high school level if no road is built.

- There is a significant rate of people leaving the Peninsula and this factor influences the numbers

- Recruitment of French teachers and specialists is difficult in Newfoundland and more so on the Peninsula.

- The present situation in Stephenville seems satisfactory to its citizens. No further action is needed.

- Citizens of the three communities of the Peninsula favor a revision in the present program of studies (curriculum).

- The present level of funding could not accommodate the suggested changes in this report.

- The construction of a road linking Cape St George and Mainland is essential to the further expansion of the present level of French-education programs on the Peninsula.

- People are reluctant to travel to the next community for educational purposes.

- The people from these communities see a link between culture and language and that link should be emphasized in the school curriculum.

- Support programs and services, such as awareness classes and extra-curricular activities are neccessary to achieve the implementation of a French-language program.

- Additional financial and human resources are needed to fully implement a French-language educational program at all levels on the Peninsula.

- Community schools are favored as an instrument to implement French-language educational programs.

- Parents feel that they should have a decision-making role in French education.

Overall, there is an interest in having a complete French educational system for the Peninsula, with all its requirements. This wish is stronger in Mainland than in Cape St George, which might be explained by the existence of a French school in the former and a bilingual system in the latter. Residents of Stephenville seemed satisfied with French immersion and the present situation.

There is a definite trend to modify programs so that they reflect the cultural and linguistic characteristics of the population. These results are consistent with the report prepared in 1985 by the Institute.

One of the stated objectives of this study is to suggest an implementation plan for changes to the present system. As the reader will notice, there is a tendancy toward gradual changes to the present system, especially in Cape St George.

As mentioned earlier in the report, the creation and implementation of a revised French program (K-12) is an immediate priority. The Department of Education has taken some initiatives, but a concerted effort with the Appalachia Board and the concerned schools is needed. An adaptation of existing programs and

curriculum from other provinces (P.E.I., N.B., Manitoba) would accelerate the process. We also suggest that the present services of French awareness classes (classes d'acceuil), and pre-kindergarden be enhanced to include after-class and Saturday programs. Special funding through the federal-provincial agreement on official languages education should be secured for that purpose.

In regards to specialized and support services, we suggest that the Board reorganize its present system and add the following personnel:

- a French language elementary coordinator (including immersion)
- a French or bilingual remedial teacher
- a French or bilingual special education teacher
- support services in French from Social Services and Health

These three positions could be added on a gradual basis, over a 2-year period. We suggest that some services be shared due to the small number of students; for instance, a bilingual individual could serve both systems. However, it is important to consider the distance between Mainland and Cape St George in establishing any services. If there is a will to establish a complete French-language system for the Peninsula which could eventually expand its coverage to St John's and Labrador, the three positions would be a minimum requirement.

The question of facilities is a complex one, due mainly to the missing road link between Cape St George and Mainland. A report prepared by Tourec (1988) suggested that such a project would result in educational and social benefits. The estimated cost of the project was 8 million dollars. Assuming that the distance could be reduced to 15km, our proposal for facility upgrading and development would be simpler. Under the factors to be considered in facilities, the following points were retained and should be considered important:

- expansion of the second phase of the Mainland community centre school is necessary. With grade 7 in place in 1991-92, there is a problem with classroom space. That second phase would add to the community aspect to the school making it more of a community school concept.

- a portion of the elementary school at Cape St George must be replaced.

- some space is needed (within existing and projected space) for adult and community education.

- younger children (K-3) from Black Duck Brook should have access to a facility in their community.

From these few issues and taking into consideration various factors, the consultant suggests the following plan of action: **Bearing in mind that special funding is needed for these projects, the following facilities should be added in the next five years.**

1. **A second phase of the Centre Scolaire Communautaire Ste-Anne of Mainland (2-3 years) should be completed as soon as possible and should include the following facilities:**

   - classrooms and services to accommodate students from K-12, including French awareness and pre-kindergarden.

   - community facilities such as meeting rooms, cafeteria, museum, offices and a music room.

2. **A new school community centre in Cape St George (3-5 years) should be built with the following facilities:**

   - classrooms and services to accommodate students from K-9, including French awareness and pre-kindergarden.

   - community facilities such as meeting rooms, offices and music room. The school would then become a school-community centre also offering post-secondary courses and programs. (See appendix B for options)

3. **A building with 3-4 classes (K-3) should be built annexing it to the community center in Black Duck Brook (2-3 years).**

For any of these proposals to be implemented it is very important that significant efforts from each level of government be made. In the transition period, from now up to the time a management formula is accepted, the Board and its sub-committee on French education are to take a leadership role in the various changes involved. The provincial government, under the leadership of the Department of Education, should also examine the suggested plan. A proposal for additional funding should also be prepared and discussed with the Secretary of State under their programs of official language in education. Additional funds are needed to implement such a proposal.

The role of the Parents' Committee and its provincial federation should also be an active one. It is important for these groups to work closely with the parents and the citizens of the communities involved. Since resources are limited, they need to transmit the message that choices and priorities are to be made in such a complex issue. The teachers in both communities need to be kept informed of the situation and involved in the process. Their role is a capital one in the transition of programs and systems.

Management and organization of the French school and the programs was not specifically part of the mandate, although the Fédération des Parents feels that it is an important issue. They advocate a provincial school board to administer French-language education in Newfoundland and Labrador. From the data collected and the trends in other provinces, the consultant agrees with the concept of management and control of schools by francophones. The Charter of Rights is quite specific on that topic.

As for a provincial board, we believe that further investigation is needed on that topic although a decision should be made soon. A provincial coordinating body seems difficult to implement because of the distance between the three (3) areas, namely St John's, Labrador and the Peninsula. The issue of management and control, with all its financial implications (transfer of buildings, funding formula, voting procedures etc.), has taken 12-14 months of research and consultation in provinces such as Saskatchewan, P.E.I. and B.C.. It should be examined thoroughly in Newfoundland before a model for francophones can be implemented at the provincial level. We suggest that the Appalachia Board continue its present role in the coordination with the assistance of the sub-committee and the assistant superintendent in charge of French programs.

If and when a provincial model is adopted, it is suggested that the position of superintendent be added to the staff.. It is important to note that we suggest a close working relationship between the newly created board and the existing one. The same would apply to St John's and Labrador. We suggest that if a provincial board is implemented, it should be located in Stephenville. In the present and future developments regarding French-language education, the consultant feels that it is of utmost importance to keep the parents involved. By being on the board or on the French-language committee, the parents of the Peninsula have shown leadership and support for the programs. We feel that they should remain involved in the process for

future development. The same is also recommended for the parents' committees from these three communities. The Board must find a process to consult them on a regular basis and keep them informed at all times. The gradual changes that are suggested will take tremendous cooperative efforts. Eventually if a separate structure is implemented , the parents will have to play a vital role.

The topic of post-secondary education was examined in the programming aspect of our proposal. Our major consideration in this section concerns the required organization of the system. First, we suggest that an office be created in Cape St George to coordinate efforts for the Peninsula. A concerted effort between the French associations, the coordinator and the Western Community College has to be made.

Once the facilities are completed in both communities, a yearly program of activities must be designed to meet the needs of the clientele. A coordinator should be hired. This coordinator would seek funds from various sources on a contract basis to satisfy the needs of the people.

Various recommendations in this project entail expenditures. A five-year implementation cycle is recommended to offset the costs. Listed below are the proposals, the year projected for their implementation (1991-1996) and the associated costs.

	PROPOSAL	YEAR PROJECTED	ESTIMATED COSTS
1.	Design, implementation and evaluation of programs	1992	Already in progress $100,000
2.	Professional development and in-service of teachers	on going	$20,000 yearly
3.	Employment of an elementary coordinator and a remedial teacher.	1991	$80,000 yearly

4.	Construction of the second phase for the Centre Scolaire Communautaire Ste-Anne in Mainland (5 classrooms, meeting rooms, all-purpose room, offices, outdoor field etc.)	1991	$1,500,000	
5.	Construction of three classes in Black Duck Brook	1992	$250,000	
6.	Employment of a special education teacher at the board level	1992	$40,000	
7.	Construction of a new community school centre in Cape St George (10 classes community space)	1993	$4,000,000	
8.	Employment of activities coordinators for the community centres (already funded through the French associations)	1993	$80,000	yearly
9.	Hiring of new teachers for both schools (5)	1992-93	$250,000	yearly
10.	Hiring of a coordinator for adult education	1992	$50,000	yearly
11.	Implementation of a Provincial structure	1995	$200,000	yearly

In order to implement these proposals, both levels of government need to commit themselves to the project. A federal-provincial agreement on education with a five-year commitment is required with some consideration for the maintenance of such a system. It is also understood that the community aspects be considered and funding presently given to the francophone associations should be transfered to the new system.

The present bilateral agreement on education should be renegotiated in order to provide additional funds for the increase in services and programs.

As for roles and responsabilities, we are suggesting the following:

DEPARTMENT OF EDUCATION

- Assume the leadership role in this plan.
- Coordinate the various interdepartmental tasks and duties.
- Suggest a proposal to the Secretary of State for joint funding of the gradual implementation of the plan.
- Form a committee with the various agencies and organizations to study the management and control issue for French education in Newfoundland and Labrador. This committee would follow a procedure similar to Saskatchewan, British Columbia and Manitoba. Parents, teachers, representatives of the francophone community and government departements would be involved in this process.
- Continue program development.

DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES AND HEALTH

- Make resources available in French for the Port-au-Port schools (school nurse and social worker).
- Continue its involvement in this project.

SECRETARY OF STATE

- Examine the implications of the study and assess financial assistance if asked to do so.

APPALACHIA SCHOOL BOARD

- Gradually implement (according to the time frames) the recommendations in conjunction with the Department of Education.
- Continue the present administrative arrangement for French-language education.
- Submit the proposal for the funding of the new facilities on the Peninsula.
- Inform the parents and the communities on the progress of the suggested plan.

PARENTS AND PARENTS' COMMITTEES

- Play an active role on the Appalachia School Board and keep their constituants informed.
- Suggest ways to improve on the present situation and continue the promotion of support services (pre-kindergarden, awareness classes, after-school programs).
- Continue the awareness process for French-language education on the Peninsula and pursue efforts for francophones to attain control and management of their school system.

V CONCLUSION

The establishment of a francophone educational component for the Port-au-Port Peninsula is a very comprehensive and demanding project. It requires a visionary approach on the part of the people involved and the commitment from funding agencies.

The proposal presented in this report stems from ideas expressed by the citizens of three communities involved in the study. The fourth community, Stephenville, remains with the status quo. The consultant is aware of the projected costs and the options presented, especially when examining the numbers involved. As indicated in the various reports consulted, judging from the experiences of other provinces and by the interpretation of Section 23, the government must keep an open and generous perspective. The quality of education cannot be simply left to numbers.

Based on the study, the consultant makes the following recommendations:

1. **We recommend that a French elementary coordinator be added immediately and that specialized services be made available on a gradual basis.**

2. **We recommend that the Department should make the development of a French high school program of studies a priority for 1990-1991.**

3. **We recommend that the FFTNL, the francophone organizations of the three communities and representatives of the Community College meet to develop a strategy on adult education. Funding should be secured by this group and a field worker should be hired to coordinate adult French programs.**

REFERENCES

APPCF
(1990). *Working Papers on the Establishment of French Language Education in British Colombia.* Vancouver: Association des Parents du Programme Cadre en Français.

Bedard, A.
(1990). Ayant droit et langue d'usage 5-17 ans CNPF

Cormier, R., Crocker, R., Netten, J, Spain, W,
(1985). *French Education Needs Assessment Port-au-Port Peninsula.* MUN: Institute for Educational Research and Development.

Press, H.
(1990). *Toward 2000: Trends Report 2.* St John's: Department of Education, Government of Newfoundland and Labrador.

Saskatchewan Education
(1989). *A Fransaskois Component for the Saskatchewan School System* . Regina, Department of Education.

APPENDIX A

_____ COMMUNITY _____

EDUCATIONAL NEEDS OF THE FRANCOPHONE POPULATION OF STEPHENVILLE AND THE PORT-AU-PORT PENINSULA

TELEPHONE SURVEY QUESTIONNAIRE

RESPONDENT'S PROFILE

1. **Male** _____1 **Female** _____2

2. **Age**
   - 25 and less _____1
   - 25 to 39 _____2
   - 40 to 54 _____3
   - 55 to 65 _____4
   - 65 and over _____5

3. **Highest year of schooling you have completed (circle one)**

   Primary/elementary 1 2 3 4 5 6

   Junior/senior high 7 8 9 10 11 12

Trade school 1 2 3

University 1 2 3 4 5 6+

4. a) **What language did you learn first as a child ?**

French _____1 English _____2 Other (specify) _____3

b) **What language did your parents speak at home ?**

French _____1 English _____2 Other (specify) _____3

5. **What language (home language) is most often spoken in your home?**

French _____1 English _____2 Both _____3 Other (specify) _____4

6. **How many people in your household ?**

_____1

7. **Do you have one or more child(ren) 19 years old or younger ?**

Yes _____1 No _____2

8. **What is (are) the age(s) of your child(ren) ?**

Less than one year old	_____0	5 yrs	_____4	12-14 yrs	_____7
1 to 2 year old	_____1	6-8 yrs	_____5	15-18 yrs	_____8
3 year old	_____2	9-11yrs	_____6	19-25yrs	_____9
4 year old	_____3				

9. a) **In which language is your child or children presently educated ?**

French _____1

English _____2

b) **For the future, in which language would you prefer your child to be educated ?**

French _____1

English _____2

10. **What type of school would be the most appropriate to maintain and develop the French language and culture of your child/children ?**

a) French school (French as a first language) _____1

b) English school with immersion _____2

c) English school (English as a first language) _____3

d) Other (specify) _____

_____5-9

11. a) **According to your experiences, the French educational programs and services presently available in the region are:**

Very satisfactory _____1 Satisfactory _____3

Unsatisfactory _____2 Very unsatisfactory _____4

Can't evaluate _____5

b) **If unsatisfactory, what areas could be improved ?**

Programs _____1 Transportation _____6

Organization _____2 Facilities _____7

Teaching _____3 Others (specify) _____

_____

School board policies _____4 _____ 11-99

Department of Education policies _____5

12. **Which school levels should be available in your community ?**

Pre-school _____1

Primary _____2

Junior or Middle school _____3

High school _____4

Post-secondary _____5

13. **Where, if necessary, do you feel your child or children should travel to school ?**

Cape St George _____1 Stephenville _____3

Mainland _____2

Others (specify) _____, _____, _____5-9

For what levels ?

Primary _____1

Junior or Middle school _____2

High school _____3

Post secondary _____4

14. a) **Do you believe that a French pre-school program should be available in your community ?**

Yes _____1 No _____2 Presently available _____3

b) **Would you use a French pre-school program ?**

Yes _____1 No _____2

15. **Please identify cultural and sporting activities that should be organized in French by the school. Ex: music, drama clubs etc...**

_____

_____

16. **What are some additional facilities and programs that you feel are important to support French language instruction in your community ?**

Library/book store	_____1	Adult basic education classes	_____5
After school programs	_____2	Community college career programs	_____6
Saturday classes	_____3	Others (specify)	_____
French readiness	_____4		_____

_____11-99

17. Priorize (1 to 5) community services and facilities related to the school that should be provided ?

Meeting rooms _____1

Gymnasium _____2

Cafeteria _____3

Art & Culture Centre _____4

Others (specify) _____

_____

_____5-9

18. What French post-secondary programs should be available in your community ? (please list)

_____

_____

_____

19. What role do you feel the francophone parents should have in a French-as-a-first-language education program ?

a) Advisory role to existing bodies that administer French education. Yes _____1 No _____2

aa) What level ?

Local _____1 Regional _____2 Provincial _____3 All of the above _____4

b) Administrative role in decision-making for French education. Yes _____1 No _____2

bb) What level ?

Local _____1 Regional _____2 Provincial _____3 All of the above _____4

20. What other items or issues related to French-language education should be considered ?

_____

_____

_____

THANK YOU FOR YOUR PARTICIPATION !

APPENDIX B

GUIDELINES FOR CONSULTATION

EDUCATIONAL OPPORTUNITIES FOR THE FRANCOPHONE POPULATION OF THE PORT-AU-PORT PENINSULA

Name of individual contacted: _____

Organization: _____

Address: _____

_____

I. Present status of educational services for Francophones:

1.1 What services are provided ? _____

_____

_____

_____

1.2 Nature of programs (school)

Immersion ____ Francophone ____ Others ____

_____

1.3 Target population:

Where ? _____

How ? _____

At what level ? Pre-school ____ School ____
Adult education ____ etc.

_____

1.4 Number of students involved

Pre-school ____

Grade 1 ____

2 ____

3 ____

4 ____

5 ____

6 ____

7 ____

etc. ____ ____ ____

Post-secondary ____

1.5 Funding of present programs and services

How is it done ? _____

_____

_____

_____

_____

1.6 Strengths and opportunities of current programs:

_____

_____

_____

II Future development

2.1 How can we improve the present situation ?

_____

_____

_____

2.2 Funding of future programs.

_____

_____

_____

2.3 Number of potential students.

Pre-school	____	10-12	____
1-6	____	Post-secondary	____
7-9	____		

2.4 Management of the program.

Local	____
District	____
Provincial	____
Present	____

III Others

3.1 List any additional comments on the topic.

_____

_____

3.2 List alternatives to your suggestions .

3.3 If a French component is established, how will it attract school board members (parents, citizens etc.) to manage the programs?

APPENDIX C

OPTIONS TO BE CONSIDERED IN BUILDING SCHOOL FACILITIES

INTRODUCTION

When the consultant examined the possibility of expanding or adding to the present facilities, the following options, with their advantages and disadvantages, were considered for Mainland and Cape St George. The construction of a road between Mainland and Cape St George is an essential component of these options.

OPTION A

The construction of a new French school community centre in Cape St George (K-9) replacing portions of the present elementary structure. The English program (K-12) would occupy the present facility. Phase II of Mainland would then include K-12 and the community spaces (offices, cafeteria, museum etc.) A small school would be attached to the community centre built in Black Duck Brook (K-3).

Advantages:

- No bilingual facility; therefore limiting assimilation
- Integration of school with community services including the francophone associations
- In agreement with both Mainland and Black Duck Brook residents. Mainland is very supportive of its present school community centre.
- Possibility of growth in the total student population both in Mainland

and Cape St George.

- Less transfers from French to English at the high school level (as presently in Cape St George)

- The present elementary school at Cape St George needs to be evaluated since a portion has to be replaced.

Disadvantages

- The implementation would take longer since Cape St George already has a portion of French-language instruction

- The francophone population of Cape St George would lose their present access to high school, and they may lose students to the English program

- Separation of programs at Cape St George

- More expansive proposal

Costs

The proposed costs for option A would be approximately $4 million for Cape St George and $1.5 million for Mainland and $250,000 for Black Duck Brook.

OPTION B

Construction of the extension (Phase II) in Mainland, with K-9 and community services, as well as the construction of a separate wing attached to the present Cape St George High School. Both French and English programs would be K-12 while they

could share some common spaces such as gymnasium, cafeteria etc. A small school attached to the community centre in Black Duck Brook would be built (K-3).

Advantages:

- Integration of school with community services including the francophone associations
- No complete separation between English and French in Cape St George
- The high school program in French is gradually implemented at Cape St George
- Reasonable in terms of costs; a portion of the elementary school at Cape St George has to be replaced

Disadvantages:

- The maintenance of a bilingual school concept
- People from Black Duck Brook do not want to travel to Cape St George. Students would be lost to the English system
- Greater efforts to convince students in Cape St George to stay in the French system
- Loss of a partial French program in Cape St George

Costs:

The projected costs for option B would be approximately $1.5 million for Cape St George, $500,000 for Mainland, and $250,000 for Black Duck Brook .

OPTION C

The provision that one community retain a community school centre (K-12 and community spaces) with the appropriate support services. This option is still dependent on the building of a road link between the two communities.

If such an option is retained, the consultant feels that concerted efforts are needed from all three communities to decide where the school community centre should be built. Again, based on our premises, Mainland would be slightly favored at this point.

Avantages:

- All resources (human and financial) would be located in one place
- No duplication for facilities between the two programs. The schools would be based on linguistic lines
- Easier to justify in term of numbers
- Less expensive

Disavantages:

- One community would lose its present facility or program
- Younger students would have to travel
- The community concept (community school centre) would be abandoned in one community
- Possibility of losing students to the English program in Cape St George

COSTS

$500,000 if built in Mainland and approximately $4 million for Cape St George.

RECOMMENDATION:

If a federal-provincial agreement on capital funding for such a project is secured and funds are made available under official languages in education, **Option A is recommended since it truly reflects the organization of a French-language educational system.**

PGF
consultants inc.

100, ruelle Sylvain Dieppe, N.-B.
E1A 6R4

ÉVALUATION DES BESOINS EN ÉDUCATION DE LANGUE FRANCAISE POUR LA PÉNINSULE DE PORT-AU-PORT ET STEPHENVILLE

RAPPORT FINAL

PRÉSENTÉ AU
MINISTERE DE L' ÉDUCATION
PROVINCE DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR

PAR

JEAN-GUY VIENNEAU, Ph. D.
PGF CONSULTANTS INC.

DÉCEMBRE 1990

TABLE DES MATIÈRES

	TABLE DES MATIÈRES	i
	LISTE DES TABLEAUX	ii
	LISTE DES FIGURES	iii
	SOMMAIRE EXECUTIF	iv
	INTRODUCTION	**3**
	° Développement de l'éducation française au Canada et à Terre-Neuve	
	° Termes de références et objectifs de l'étude	
I	**INFORMATIONS DÉMOGRAPHIQUES**	**6**
	° Profil des communautés	
	° Caractéristiques linguistiques de la population	
II	**MÉTHODOLOGIE**	**13**
	° Procédure pour la cueillette des données	
	° Procédure de consultation	
III	**ANALYSE DES RÉSULTATS**	**14**
	° Résultats du sondage	
	° Participation publique et entrevues individuelles	
	° Processus de consultation	
IV	**PLAN D'ACTION**	**34**
	° Questions prioritaires et tendances	
	° Programmes et services	
	° Facilités	
	° Personnel et système de support	
	° Rôles et relations avec les agences	
	° La direction et le modèle organisationnel	
	° L'éducation post-secondaire	
	° Considérations financières et d'implantation	

V CONCLUSION 47

° Facteurs et considérations générales
° Recommandations

ANNEXES

°Références
°Options
°Questionnaire

LISTE DES TABLEAUX

TABLEAUX		PAGE
1.	Nombre et pourcentage de francophones des quatre communautés à l'étude	9
2.	Estimé des étudiants potentiels pour les programmes de langue française	10
3.	Inscriptions par années pour Cap St Georges et la Grand'Terre	10
4.	Estimés projetés pour 1995-1996	11
5.	Nombre de répondants (N=208)	15
6.	Age des répondants	16
7.	Niveau de scolarité complété	16
8.	Langue première des répondants	17
9.	Langue utilisée par les parents	18
10.	Langue la plus souvent parlée	18
11.	Langue d'éducation des enfants	19
12.	Genre d'école souhaitée	20
13.	Les programmes disponible sont	20
14.	Installations et programmes étant importants	21
15.	Cours et programmes post-secondaires jugés importants	22

LISTE DES FIGURES

FIGURE		PAGE
1.	Carte géographique de la Péninsule	8
2.	Sexe des répondants en pourcentage	15
3.	Services et installations scolaires prioritaires	22

SOMMAIRE EXECUTIF

Le but de cette étude était d'évaluer les besoins et les aspirations de la population francophone de la péninsule de Port-au-Port et de Stephenville en ce qui a trait à l'éducation en français. Trois communautés de la péninsule, soit Cap St-Georges, La Grand' Terre et L' Anse-à-Canard, ainsi que Stephenville faisaient partie de l'étude.

Un questionnaire fut conçu, et une liste de 360 répondants fut établie pour l'étude. Quatre intervieweurs compétents furent retenus pour mener des interviews téléphoniques dans les quatre communautés. Au total, 208 personnes furent contactées et répondirent au questionnaire. Un processus de consultation exhaustive eut également lieu avec des représentants de divers ministères et agences. En plus, des réunions publiques avec les citoyens des communautés en question alimentèrent la cueillette des données.

Il y a un intérêt assez prononcé dans les trois communautés de la péninsule pour une éducation et des programmes en français, alors que les résidents de Stephenville semblent satisfaits du programme actuel d'immersion en français. Les citoyens participant à l'étude ressentent que le curriculum et le programme d'études devraient refléter la spécificité culturelle et linguistique de la région. On a soulevé le sujet de l'école secondaire française surtout en ce qui a trait au développement futur des facilités.

Parmi les recommandations de l'étude, il est suggéré qu'on mette plus d'accent sur les programmes, sur l'achèvement de la seconde phase du projet du Centre Scolaire Communautaire Ste-Anne, sur la construction d'un centre scolaire communautaire à Cap St-Georges et sur la provision d'espace pour les jeunes élèves de L' Anse-à-Canard. Le rapport suggère également une implantation graduelle d'un système de direction de l'éducation en français qui mènerait éventuellement à une coordination provinciale.

L' implantation d'un système éducationnel en langue française pour la péninsule de Port-au-Port est accompagnée des recommandations suivantes:

- L' addition de nouveaux postes bilingues ou francophones pour la mise en oeuvre des programmes
- Le développement de stratégies en vue de l'éducation aux adultes et l'embauche d'un coordonnateur pour la péninsule
- La négociation d' ententes avec les institutions post-secondaires de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick en ce qui a trait à l'accès aux programmes pour les étudiants francophones
- La construction d'installations additionnelles pour satisfaire à la fois les besoins éducatifs et communautaires des trois communautés
- La construction d'une route joignant les communautés de La Grand' Terre et de Cap St-Georges rendant possible l'implantation du plan d'action qui vise l'expansion future des facilités
- Poursuivre l'étude en ce qui concerne la gestion et le contrôle de l'éducation en français par les francophones tel que demandé par la Fédération des parents.

Ces recommandations sont présentées dans une proposition échelonnée sur cinq ans.

INTRODUCTION

Le domaine de l'éducation fut témoin de grands changements lors des années 80, surtout en ce qui a trait à la réclamation par les francophones de leurs droits pour des programmes éducationnels dans leur langue. La section 23 de La Charte des Droits et Libertés fut à la source de ces changements profonds dans différentes provinces en ce qui a trait à l'organisation scolaire et aux programmes d'études.

Le but de la section 23 était l'établissement d'un cadre législatif pour assurer le maintien de l'identité culturelle et linguistique des minorités linguistiques officielles du Canada. Applicable à la minorité anglophone du Québec, cet amendement constitutionnel assure également l'amélioration de la situation des francophones vivant dans les autres provinces. Il offre à chaque enfant accès à un système éducationnel dans sa langue maternelle, en autant que le nombre le justifie.

Quoique le système éducatif a connu une baisse dans les inscriptions, l'intérêt pour l'éducation de langue française a augmenté. L' assimilation est un risque constant pour les francophones du pays. Ce problème est d'autant plus sérieux à Terre-Neuve, particulièrement dans la Peninsule. L' éducation a été identifiée par plusieurs experts comme la clé pour préserver la langue et la culture française. Les études ont démontré que lorsque l'école et la communauté fonctionnent ensemble, la langue française est plus facile à sauvegarder. Un système éducatif homogène a été identifié comme l'unique modèle qui fonctionne. L' école bilingue est perçue comme ayant un impact négatif sur la survie de la langue française. Dans cette situation, l'assimilation est plus élevée.

Même si le système scolaire a vu un déclin par rapport au nombre d'élèves, l'intérêt pour l'immersion en français et pour le français comme langue première a augmenté.

À Terre-Neuve et au Labrador, la loi scolaire date de 1970 et ne fait aucune mention de la langue d'instruction. En 1982, le gouvernement a ajouté un énoncé de

principe indiquant qu'il supporte et reconnaît le droit des francophones dans la province à l'instruction dans leur langue maternelle. Présentement dans la province, il existe une école française, deux programmes éducationnels français et une autre école qui dispense des programmes en langue française. Par le passé, le ministère de l'Éducation a fait des efforts pour aider au développement de l'éducation en français. L' étude en cours est un autre exemple vers cette tendance et témoigne des efforts entrepris par le ministère de l'Éducation.

Cette étude traite des opportunités éducatives de la population francophone de la péninsule de Port-au-Port et de Stephenville. En analysant les programmes actuels et les services disponibles dans ces communautés, l'étude se penche sur les besoins et les aspirations de la population à l'étude. Différents aspects furent examinés et un plan d'action fut soumis au ministère de l'Éducation, accompagné d'un plan d'action projetant sur cinq ans.

Les termes de référence pour l'étude sont décrits ci-dessous:

1. ***Identifier et évaluer les besoins éducatifs actuels et à long terme à partir du niveau pré-scolaire jusqu'au niveau post-secondaire, avec des lignes directrices spécifiques.***

2. ***Recommander les sortes d'installations scolaires, l'organisation et le système de support nécessaires pour l'implantation d'un programme convenable en langue française.***

3. ***Identifier les rôles, responsabilités et rapports entre les différents ministères gouvernementaux, les groupes intéressés et d'autres agences nécessaires afin de rencontrer ces besoins, et recommander les moyens pour que ces groupes puissent coopérer au développement et et à la réalisation de ces programmes éducationnels.***

4. ***Développer un plan d'action et recommander au gouvernement diverses options, incluant les implications financières de chacune. Il est entendu qu'un échéancier sera suggéré.***

Le consultant formula des objectifs à partir de ces termes de références afin de se donner des lignes de conduite et des étapes à suivre. Ces objectifs consistent à:

1. ***Examiner les données démographiques de la région et plus spécifiquement pour les communautés de Cap St-Georges, La Grand' Terre et L'Anse-à-Canard.***

2. ***Faire un sondage afin de déterminer les besoins et satisfaire les demandes de la population francophone.***

3. ***Organiser des rencontres publiques afin de connaître davantage les opinions de la population sur le sujet.***

4. ***Formuler les lignes de conduite d'un modèle d'implantation pour les programmes éducationnels et les services, avec échéancier.***

5. ***Soumettre un rapport détaillé avec recommandations et plan d'action.***

Cinq chapitres figurent au rapport, chacun exposant un des aspects étudiés. Le premier chapitre examine les données démographiques des communautés impliquées, avec un estimé des élèves qui pourraient faire partie d'un programme éducationnel en français. Le chapitre 2 présente les méthodes et procédures utilisées pour l'étude. Au chapitre 3, nous présentons l'analyse des données cueillies et une synthèse de la consultation lors des réunions publiques. Le quatrième chapitre propose un plan d'action suggéré par les tendances, ainsi que les diverses orientations à prendre. Le chapitre 5 propose au lecteur un résumé des questions discutées et les recommandations du plan proposé.

I INFORMATIONS DÉMOGRAPHIQUES

Tel que détaillé dans la demande de services et dans le plan d'action proposé, les communautés cibles dans cette étude sont Cap St-Georges, La Grand' Terre, L' Anse-à-Canard, la péninsule de Port-au-Port et la région de Stephenville. Une carte géographique de la péninsule est présentée dans la figure.

Les trois communautés de la péninsule font partie de la seule région de Terre-Neuve où ont vécu des générations de francophones depuis les jours de colonisation. Même si l'assimilation vers la langue anglaise est une tendance dans cette région (depuis le début de ce siècle), des efforts récents par la population ont eu un effet bénéfique sur le développement de la communauté et sur l'éducation en français. Parce que les communautés de la péninsule ont pris conscience des dangers d'assimilation, des organisations francophones ont vu le jour. La Péninsule est le domicile de la majorité des francophones natifs de Terre-Neuve. Les trois communautés diffèrent en grandeur quoique certaines caractéristiques sont semblables. Cap St-Georges est la plus grande communauté tandis que L' Anse-à-Canard est la plus petite. Une carte géographique de la Péninsule est présentée dans la figure 1. La sensibilisation pour préserver la langue française est devenue une priorité pour la communauté francophone et les comités de parents. Cette région connaît des difficultés socio-économiques. C'est aussi un endroit où la réussite scolaire est relativement faible. Des programmes et des services d'aide pour la préservation de la culture et de la langue française furent mis à la disposition de ces communautés par le Secrétariat d'Etat du Gouvernement du Canada. Des programmes d'éducation en langue française furent mis sur pied par le ministère de l'Éducation de Terre-Neuve et du Labrador.

Récemment, les efforts ont tourné directement sur l'éducation, puisqu'on reconnaît que celle-ci est le facteur principal pour la préservation de la langue et de la culture. C'est alors que divers programmes éducationnels français furent lancés

dans les régions à l'étude. Deux problèmes sont évidents au départ: le nombre limité d'élèves et la situation géographique de la population. A l'école, il est difficile de combiner les enfants de jeune âge, vue la distance (70 km) séparant les deux plus grands centres. Les parents ont été très actifs dans l'établissement d'une école élémentaire à la Grand'Terre et la promotion du français comme langue française. Cap St-Georges a suivi avec la mise sur pied d'un programme en français. Ce programme est disponible de la maternelle à la 8e année. La définition d'une classe française est lorsque le programme est offert en français à raison de 80% du temps. L'anglais comme langue seconde est le seul sujet enseigné en français.

Nous nous sommes penchés sur le nombre estimé de francophones vivant dans ces quatre communautés. Les données furent relevées de divers rapports démographiques existants pour la région et du recensement de 1986. Nous examinerons également le nombre actuel d'élèves inscrits dans les écoles. Plus spécifiquement, notre analyse se penchera sur le nombre actuel et le nombre potentiel d'élèves francophones inscrits, à la lumière de l'établissement d'écoles françaises (français comme langue première).

Les chiffres suivants furent publiés par Statistiques Canada, référence # 47013 en septembre 1989, dans un rapport estimant le nombre de francophones de ces régions utilisant le français comme langue première.

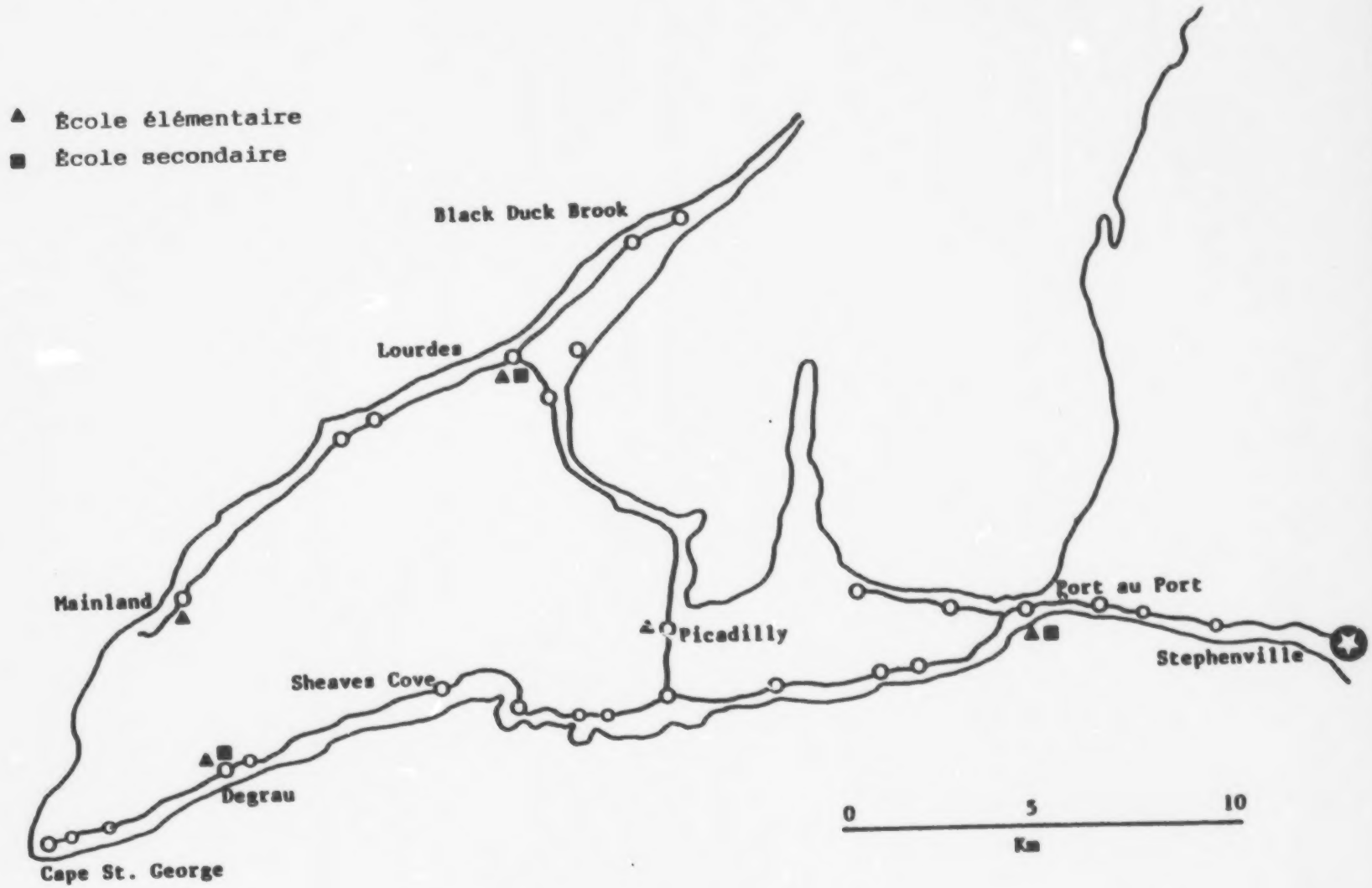


FIGURE 1

Péninsule de Port-au-Port

TABLEAU 1 **ESTIMÉ DE FRANCOPHONES DANS LES QUATRE RÉGIONS À L'ÉTUDE, EN NOMBRE ET EN POURCENTAGE (Recensement de 1986)**

Subdivisionrecensée	Français seulement	Français/anglais	Total
Terre-Neuve et Labrador	2005	1120	3125
Péninsule de Port-au-Port	645	460	1105
Cap St-George et autres (incluant La Grand' Terre)	235	350	585
L'Anse-à-Canard	45	100	145
Stephenville	70	N/D	70

Diverses interprétations de la population étudiante de la région admissible sous l'article 23 furent effectuées. Il est important de noter que le Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador fait une interprétation plus large de l'article 23, en incluant la deuxième génération ou les grands-parents.

Selon des sources venant du Conseil National des Parents Francophones (Bédard, 1989) la population âgée de 5-19 ans serait de **1 555**. Pour la péninsule, le nombre est estimé à **515**.

En examinant les chiffres pour la péninsule et Stephenville, notre estimation est la suivante:

TABLEAU 2 **ESTIMÉ DU NOMBRE POTENTIEL D'ÉLEVES VOULANT UNE ÉDUCATION EN FRANCAIS**

Endroit	Nombre Estimé	Inscription actuelle en français (1989-90)
Cap St-Georges	150	116
Stephenville	30	non-disponible
La Grand' Terre	80	59
L'Anse-à-Canard	20	non-disponible
	Total 280	

° Quant aux inscriptions dans les écoles pour l'année 1989-90, voici les données:

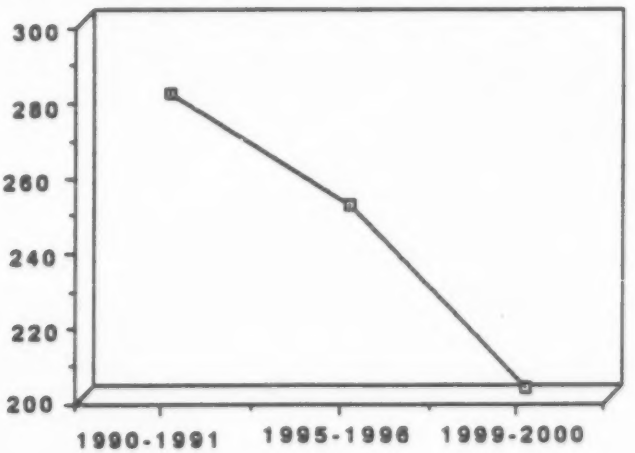
TABLEAU 3 **INSCRIPTIONS PAR ANNÉES DANS LES PROGRAMMES DE FRANCAIS POUR CAP ST-GEORGES ET LA GRAND' TERRE (1989-1990)**

ANNÉE	CAP ST-GEORGES	LA GRAND' TERRE
Pré-maternelle	15	8
Maternelle	10	3
1	11	13
2	7	11
3	10	8
4	10	7
5	6	16
6	5	
7	10	
8	10	
9	*7	
10	*13	
11	*7	
12	*9	
	115	59

* Moins que 60% en français

Selon nos projections, nous devons tenir en tête la spécificité de la situation. Les citoyens de cette région choisissent d'émigrer en grand nombre. La mobilité vers la région est minime. Dans le rapport "Towards 2000-Trends Report 2", Press (1990) nous présente les tendances pour la prochaine décennie. En toute probabilité, la région de Port-au-Port subira une baisse de 28,3% d'ici l'an 2000. Cette baisse atteindra 11,3% en 1995-96.

TABLEAU 4 **PROJECTIONS DES ÉTUDIANTS DANS LES PROGRAMMES D'ÉDUCATION DE LANGUE FRANÇAISE POUR LA PÉNINSULE**



Même si nous croyons que les programmes en français atteindront une certaine stabilité après la phase initiale, aucune croissance significative est attendue. Même si on offre des programmes en français langue première dans un curriculum structuré, nous ne pouvons pas prévoir une grande augmentation en nombre. Puisque les programmes sont innovateurs, nous pourrons probablement constater quelques transferts.

Les quatre régions étudiées dans ce rapport sont distinctes l'une de l'autre. La Grand' Terre est la seule communauté où l'école est établie sur une base linguistique, alors qu'au Cap St-Georges, les deux programmes l'anglais et le français, sont offerts dans le même établissement. Les efforts des dernières années ont résulté dans la construction du Centre scolaire-communautaire Ste-Anne à La Grand' Terre. Le système scolaire actuel est disponible au niveau élémentaire uniquement, et une décision est attendue pour élargir le système jusqu'au secondaire premier et deuxième cycles. Cette situation est une des questions de la présente étude. Notons que la préservation de la culture et de la langue françaises débute avec le système scolaire, mais doit s'étendre dans la communauté si celle-ci est pour survivre.

La situation à L'Anse-à-Canard est totalement différente puisque le nombre d'élèves est restreint et ceux-ci doivent voyager pour une éducation soit en français ou en anglais. La communauté est relativement petite en nombre; des efforts récents pour ranimer la langue française ont donné des résultats positifs. L'effet s'est fait ressentir en éducation. L'organisation récente de la communauté a changé les attitudes qui existaient en 1985, tel que publié dans le Institute's Report de Memorial University.

Les efforts de la Fédération des parents et de la Fédération des francophones pour ranimer le français à Stephenville n'ont pas encore produit des résultats tangibles. Toutefois, nous avons pu identifier quelques parents intéressés à voir le français comme langue première à l'école. Notre analyse nous laisse croire que tout effort présentement devrait attendre que des parents démontrent plus d'intérêt.

II METHODOLOGIE

Encadré par les termes de références et la proposition soumise, le consultant a élaboré des étapes afin de cueillir les informations et données nécessaires. En premier lieu, un questionnaire fut préparé et soumis aux membres du comité de direction pour leurs opinions et leur approbation (une copie est en Annexe A). Ce questionnaire fut administré à 208 personnes par des intervieweurs locaux formés pour ce but. Le sondage par téléphone fut réalisé à partir d'une liste complétée par les intervieweurs. Celle-ci provenait de la liste de membres et de personnes-contact du comité de parents. Pendant la semaine du 27 au 31 août, 1990, le sondage fut complété. Les résultats furent interprétés et sont présentés dans la section analyse.

Le consultant se présenta également à quatre réunions publiques au début septembre. Celui-ci prit note des commentaires du public et invita les individus à poster leurs opinions écrites s'ils en avaient. Une copie des lignes directrices pour fin de consultation est présentée en Annexe B. Le consultant était également à la disposition des individus intéressés à exprimer leurs opinions. Les groupements intéressés, notamment les membres francophones du conseil scolaire, le comité de parents et les associations francophones furent invités à soumettre leurs idées au sujet de l'éducation en langue française au sein de leur communauté.

Le consultant intégra à l'étude, suite à leur analyse, des données provenant de différentes sources, notamment des rapports, des articles et des données démographiques. Une étude semblable faite en 1985 par l'Institut de Recherches en éducation de l'Université Memorial fut utile comme base de comparaison pour la présente étude.

Des réunions avec des représentants de différentes agences et ministères gouvernementaux eurent lieu. Les membres du comité de supervision ont pu fournir leur part d'input à différentes étapes de ce procédé. Parmi les réunions, notons les

consultations faites avec le ministère des Services Sociaux et avec le ministère des Services Culturels et Historiques et de l'Education. Le consultant rencontra également les représentants du conseil scolaire et du Western Community College. Les membres du comité directeur ont eu l'occasion de réagir à différentes étapes du projet ainsi que lors de la soumission du rapport.

III ANALYSE DE RÉSULTATS

Un questionnaire fut préparé et distribué aux membres du comité directeur pour commentaires et suggestions, après quoi fut complétée la version finale du questionnaire des entrevues téléphoniques.

Le questionnaire cherchait l'information de nature démographique. Les tableaux et graphiques suivants représentent les résultats des données cueillies.

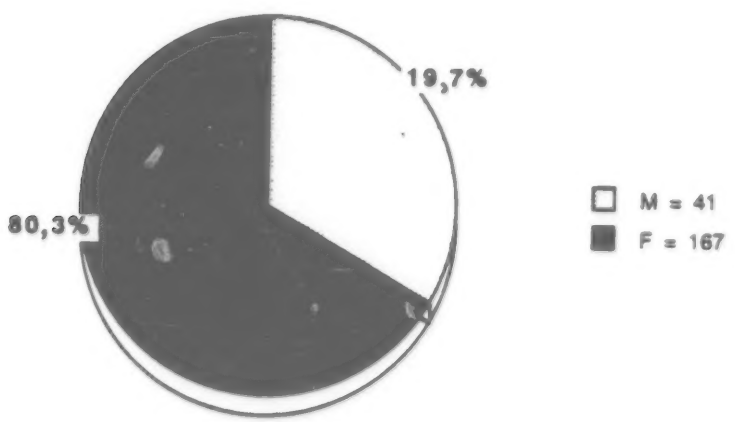
Le tableau qui suit démontre le nombre d'individus sur la liste ainsi que le nombre de répondants, soit 55,6% du total.

TABLEAU 5. NOMBRE DE RÉPONDANTS (N=208)

COMMUNAUTÉ	NOMBRE D'INDIVIDUS SUR LA LISTE	# DE RÉPONDANTS	%
Cap St-Georges	150	80	53,3
La Grand' Terre	100	69	69
Stephenville	50	28	56
L'Anse-à-Canard	60	31	51,7
Total	**360**	**208**	**55,6**

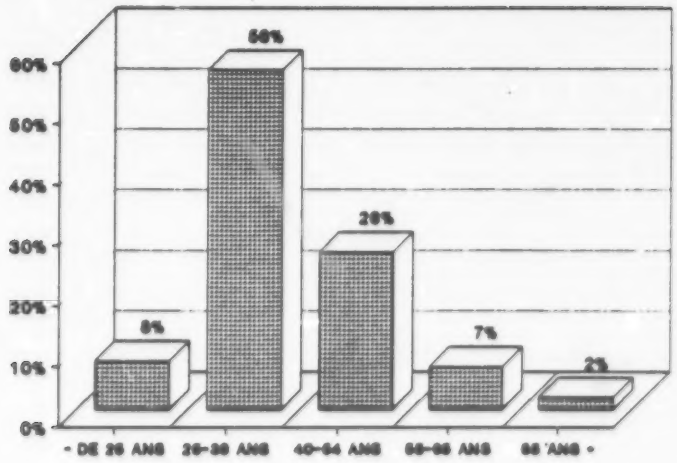
Les répondants étaient divisés par sexe de la façon suivante:

FIGURE 2 SEXE DES RÉPONDANTS EN POURCENTAGES



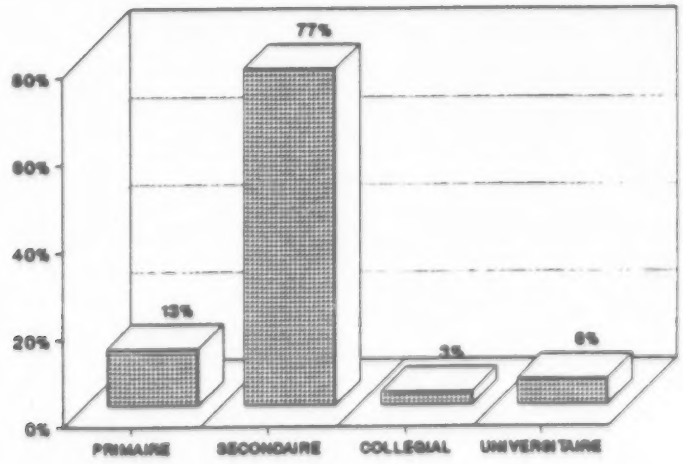
L'âge des répondants était en majorité de 25 à 39 ans (56,8%) et de 40 à 45 ans (26,4%). Le Tableau 6 démontre ces résultats:

TABLEAU 6 **AGE DES RÉPONDANTS**



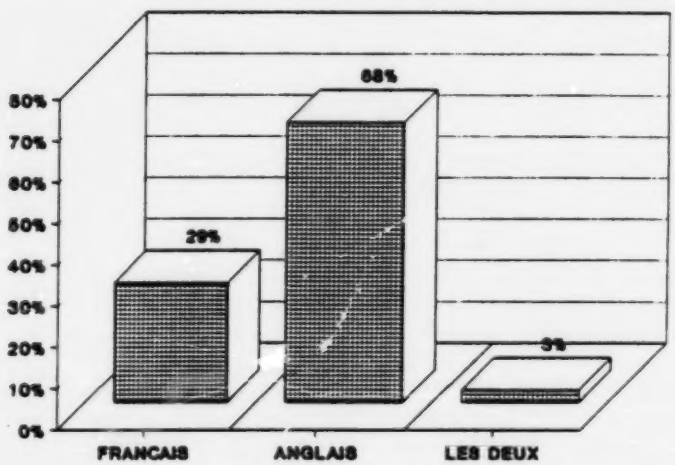
Le niveau d'éducation des répondants est représenté dans le tableau suivant:

TABLEAU 7 **NIVEAU DE SCOLARITÉ COMPLÉTÉ**



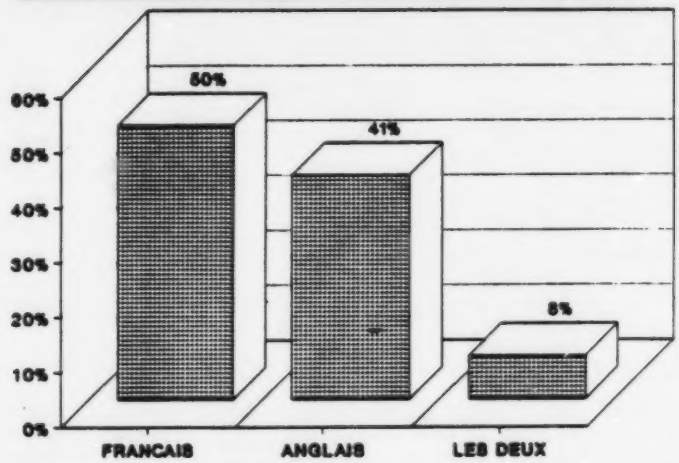
Pour ce qui est de la langue première des répondants, les résultats se trouvent au Tableau 8. Les résultats sont comparables dans trois des communautés, tandis qu'à Stephenville, 92,9% des répondants étaient anglophones.

TABLEAU 8 **LANGUE PREMIERE DES RÉPONDANTS**



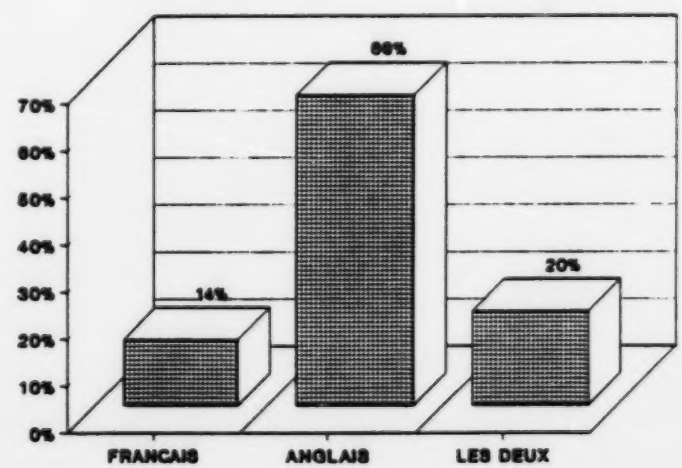
En comparant la langue parlée avec celle des parents, les résultats présentés au Tableau 9 démontrent une fréquence plus élevée de français. Cette tendance est compatible avec les réponses obtenues dans chaque communauté, sauf à La Grand' Terre, où 71% des répondants ont donné le français comme langue parlée par leurs parents.

TABLEAU 9 **LANGUE UTILISÉE PAR LES PARENTS**



La question suivante cherchait à identifier la langue utilisée le plus fréquemment à la maison. Le Tableau 10 démontre que 66% parlent l'anglais. Les réponses se ressemblent dans chaque communauté, sauf à Stephenville où 92,9% des familles utilisent l'anglais.

TABLEAU 10 **LANGUE LA PLUS SOUVENT UTILISÉE**

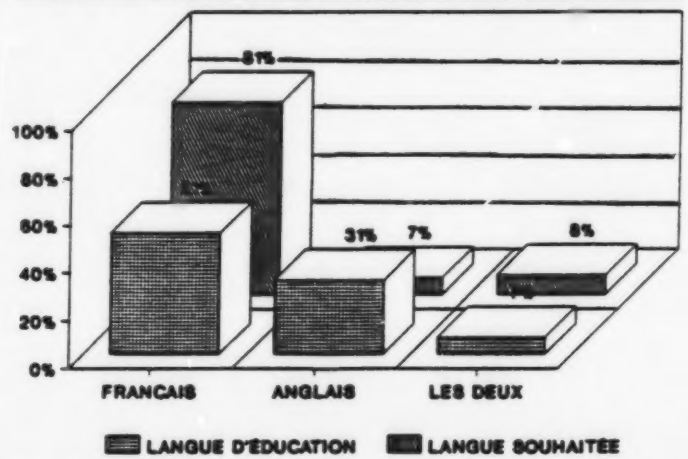


A la question qui cherchait à savoir s'ils avaient des enfants de 19 ans ou moins, 88,9% répondirent dans l'affirmative. La communauté de Cap St-Georges répondit oui à un taux de 98,8% pour cette question.

Il y a en moyenne 4,7 personnes par foyer dans les quatre communautés. La prochaine section du questionnaire cherchait à identifier la langue d'instruction, la sorte d'école désirée, les niveaux et types de services requis.

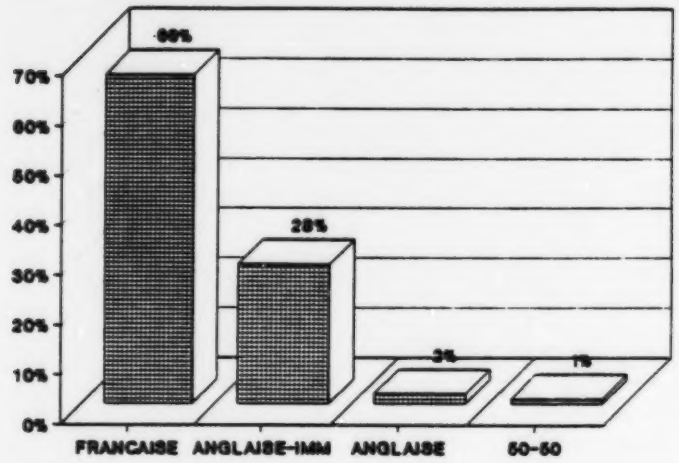
Nous avons d'abord demandé aux répondants d'identifier la langue d'instruction actuelle de leurs enfants et leur préférence pour l'avenir. Le Tableau 11 compare les réponses obtenues pour les deux questions. Peu de variation n'a pu être identifiée en examinant les communautés séparément.

TABLEAU 11 **LANGUE D'INSTRUCTION DES ENFANTS**



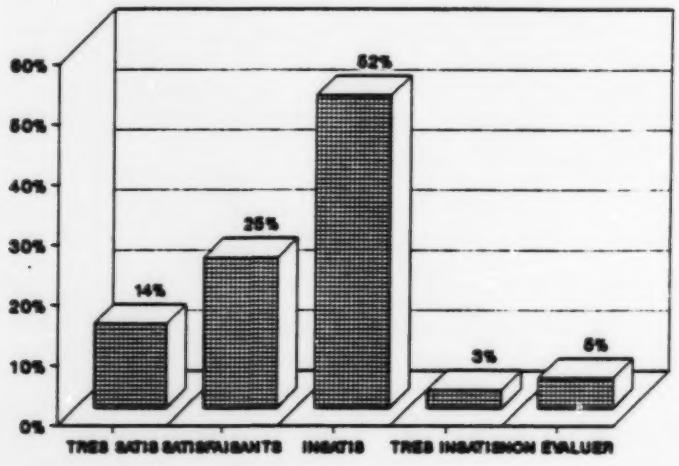
La prochaine question cherchait à déterminer quelle sorte d'école serait la plus appropriée pour leurs enfants. Les résultats sont au Tableau 12. Ceux-ci sont différents pour les trois communautés: La Grand' Terre préfère une école française à 92,8%, tandis que Stephenville préfère une école à immersion en français à 89,3%. Les répondants de Cap St-Georges favorisent une école française à 67,5% tandis que 32,5% préfèrent un programme à immersion en français.

TABLEAU 12 **SORTE D'ÉCOLE DÉSIRÉE**



Le Tableau 13 indique le niveau de satisfaction actuelle dans les programmes et services disponibles. Le niveau de satisfaction est semblable si nous comparons les résultats individuels et le total. Selon les réponses, des améliorations seraient désirables au niveau des programmes et politiques du ministère de l'Education, et des politiques du conseil scolaire.

TABLEAU 13 **LES PROGRAMMES DISPONIBLES**



La plupart des répondants pensent que tous les niveaux de scolarité devraient être disponibles dans leur communauté puisqu'ils préfèrent ne pas voyager. Cinquante et un pourcent (51%) des répondants de L'Anse-à-Canard ont indiqué leur préférence pour La Grand' Terre comme destination tandis que 32,3% préfèrent Lourdes. Ces réponses se ressemblent en comparant les niveaux d'instruction.

Au sujet des programmes pré-scolaires, 28,8% reconnaissent le besoin d'un tel programme, tandis que 69,7% ont indiqué que ce programme existe déjà. A savoir s'ils profiteraient d'un tel programme, 19,6% répondants ont affirmé que oui.

La prochaine question cherchait à identifier les activités que l'école devrait organiser en français. La musique, les activités sportives et le théâtre furent identifiés comme premiers choix. Les activités du conseil étudiant furent également identifiées comme importants. Les mêmes tendances se répétaient dans chacune des communautés.

Le Tableau 14 démontre les facilités et programmes additionnels suggérés comme étant importants par les répondants et qui appuieraient les programmes en français, et la fréquence.

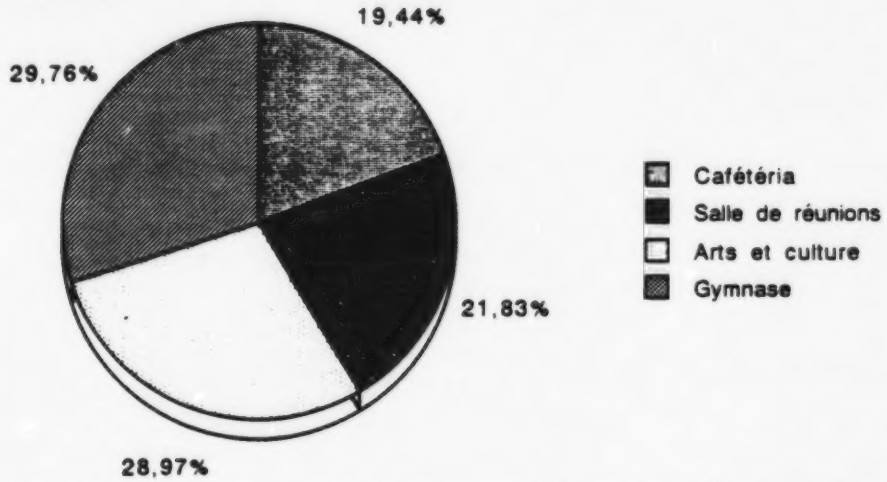
TABLEAU 14 **FACILITÉS ET PROGRAMMES IMPORTANTS**

Facilités-Programmes	Fréquence
Bibliothèque/librairie	199
Programme para-scolaire(après l'école)	162
Cours du samedi	160
Préparation au français	189
Cours pour éducation adulte	195
Programme de collège communautaire	164

La question #17 demandait aux répondants d'identifier les services et facilités communautaires prioritaires reliés à l'école qui devraient s'offrir . En classifiant les résultats par communauté, et en comparant les quatre (4) communautés séparément,

nous reconnaissons des variations. Les répondants de la Grand' Terre n'ont pas listé un gymnase et une cafétéria très élevé puis leur école possède déjà ces facilités. La Figure 3 indique le pourcentage des items pour les répondants.

FIGURE 3 **POURCENTAGE DE LA PRIORISATION DES SERVICES ET FACILITÉS RELIÉS À L'ÉCOLE (N=252)**



La priorité indiquée pour les programmes post-secondaires à offrir dans leur communauté est la suivante:

TABLEAU 15 **PERCEPTION DE L'IMPORTANCE RELATIVE DES PROGRAMMES ET COURS POST-SECONDAIRES**

Cours-Programmes	Ordre de priorité
Éducation aux adultes (cours, programmes, etc.)	1
Langue française	2
Cours de rattrapage	3
Cours de secrétaire	4
Cours d'informatique	5
Alphabétisation	6

La prochaine question traitait du rôle que joueraient les francophones dans un programme éducationnel de français langue première. En examinant l'échantillon total, 34% ont indiqué oui à un rôle consultatif, tandis que 79,3% sont de l'opinion qu'il serait approprié de jouer un rôle de prise de décisions. Certains répondants ont répondu aux deux options, ce qui fait un total supérieur à 100%. Il est possible de donner diverses interprétations devant ces deux options, mais un rôle consultatif suppose que les parents font des recommandations au conseil scolaire existant et aux agences éducationnelles. La situation actuelle avec le Conseil Scolaire d'Appalachia est consultative de nature. Le deuxième modèle stipule que l'administration et le contrôle du système sont la responsabilité du groupe minoritaire. Soixante et un pourcent (61%) sont de l'avis que le contrôle devrait être aux trois niveaux, tandis que 13% pensent que le contrôle devrait être local. Les répondants de La Grand' Terre ont signalé à 89,9% en faveur d'un rôle administratif alors que les autres communautés ont fourni une réponse semblable au groupe total.

Les interprétations de ces résultats seront présentées lors de la discussion des questions et tendances principales dans la section du plan d'action. La partie suivante du rapport examine le processus de consultation.

Un des objectifs du projet consistait à solliciter des réactions et des suggestions des individus, des groupes et des organismes intéressés à l'idée d'une éducation de langue française pour la péninsule de Port-au-Port. En plus du sondage tenu dans les quatre communautés, le consultant a organisé une série de réunions dans les quatre communautés. Pour s'assurer que chacun ait l'occasion de formuler ses opinions, les rencontres étaient ouvertes au grand public. Des réunions eurent également lieu avec les enseignants et enseignantes, les comités de parents, les représentants du conseil scolaire et du Western Community College à Stephenville.

Le but de ces rencontres était de rassembler autant d'information et de réactions venant des parties afin de se faire un portrait précis de la situation

actuelle par rapport au développement de l'éducation en français dans la péninsule et afin d'explorer les possibilités pour l'avenir. Le contenu de ces discussions est présenté par communauté et par organisation.

Un changement majeur dans la structure et dans l'organisation du système scolaire de la région a eu lieu à partir du premier juillet, 1990. Le Conseil Scolaire Catholique de Port-au-Port s'est amalgamé avec le Conseil Scolaire Catholique de Bay St George pour devenir le Conseil Scolaire Catholique d'Appalachia. Les communautés et les écoles impliquées dans cette étude font partie de cette structure administrative. Cette modification de structure et d'opération n'affecte en rien les politiques actuelles et l'opération des programmes éducationnels en langue française pour la région.

Selon la constitution du conseil scolaire, un minimum de deux conseillers francophones sont élus. Une modification aux règlements du Conseil Scolaire de Port-au-Port, adopté par le nouveau conseil, prévoit l'établissement d'un comité pour la langue française, avec la responsabilité de surveillance de l'éducation en langue française pour la région. Un poste de directrice générale adjointe fut créé pour diriger et coordonner l'administration des écoles françaises et ses programmes. Ce poste prévoit également un rôle d'appui au comité de la langue française. Ces modifications dans la structure administrative furent originalement suggérées dans le rapport préparé par le Institute of Educational Research and Development of Memorial University en 1985.

En ce qui a trait au poste de directrice générale adjointe pour les programmes français, cette personne joue également un rôle de personne ressource sur le comité du conseil et sert de liaison entre le conseil scolaire et les écoles impliquées dans le programme en langue française. Toutefois, les besoins et les aspirations de la population francophone doivent être transmis directement aux échelons élevés du conseil scolaire et son personnel. Même si le comité n'a pas de pouvoir de décision en

matière de budget, son mandat a eu un effet positif sur le développement de la langue française dans la péninsule.

Au niveau du conseil scolaire, nous sommes de l'opinion qu'une seule personne ne peut pas coordonner tous les aspects du programme, les services spécialisés et la formation des enseignants et enseignantes. Si le conseil scolaire veut continuer ses efforts pour améliorer l'éducation en langue française dans la péninsule, il aura besoin de rendre disponible des ressources et des services additionnels pour les élèves et enseignants. **Nousrecommandonsl'embaucheimmédiated'uncoordonnateur francophone pour le niveau élémentaire et que les services spécialisés soient implantés graduellement**. Du matériel et des ressources additionnelles devraient être fournis pour rendre ce poste plus efficace. Puisque ce procédé exige un certain temps (conception, pilotage, évaluation, implantation), il devient important de mettre à sa disposition les ressources nécessaires.

L' implantation d'un système scolaire complet en langue française pour la péninsule va exiger une coordination efficace et un leadership fort. Nous pensons que les efforts du conseil scolaire depuis 1988 sont significatifs et devraient s'en aller en augmentant à l'avenir. Même si ces changements supposent du temps et des ressources de diverses sources, le conseil scolaire et son personnel doivent continuer dans leur rôle de leadership. L' implantation d'un système d'éducation en langue française pour la péninsule a besoin d'un plan détaillé afin de réussir. Présentement, plusieurs éléments de ce plan ne sont pas encore établis. Il est alors difficile d'évaluer objectivement la situation. A mesure que les suggestions du présent rapport seront implantées, il deviendra possible d'évaluer le progrès réalisé. La direction et le contrôle des écoles est une autre considération qui fut soulevée par les représentants d'organismes. Nous adresserons ce sujet dans une autre partie du rapport.

A l' Anse-à-Canard, le consultant a rencontré le comité de parents ainsi que quinze (15) personnes de la communauté. Présentement, le seul service disponible en

français dans la communauté est le service de pré-maternelle qui s'offre au centre communautaire. Depuis trois ans, quatre ou cinq enfants s'inscrivent annuellement à ce programme. Pour la première fois, en 1990-91, quatre élèves se sont inscrits au Centre scolaire-communautaire Ste-Anne à La Grand' Terre. L' intérêt pour le français s'est accru dans la communauté. L' association francophone et le comité de parents participent activement à la promotion du français.

Les participants sont de l'avis que le facteur de distance à parcourir par les enfants est l'élément négatif le plus important qui milite contre cet arrangement. Un certain nombre de parents enverraient leurs enfants à l'école de La Grand' Terre si ce n'était pas aussi loin. Il y a environ 35 élèves à l'école de Lourdes actuellement, ce qui pourrait représenter un potentiel de croissance à La Grand' Terre. Une suggestion était l'établissement de classes en français soit dans la communauté ou près de l' Anse-à-Canard. Certains participants sont de l'avis que si leurs enfants pouvaient commencer l'école dans leur propre communauté (M-2, par exemple), ils pourraient plus facilement transférer à La Grand' Terre pour la troisième année.

Les gens ont indiqué une satisfaction générale pour le programme scolaire offert à La Grand' Terre, sauf qu'ils pensent que le programme devrait davantage refléter la situation historique et culturelle spécifique de la province et de la région. Des programmes pré-maternelle et para-scolaire (après-école) devraient être offerts aux enfants dans leur communauté.

L' éducation aux adultes (cours de rattrapage en français) est une priorité, selon des gens, puisque les parents pourraient mieux aider leurs enfants à apprendre le français.

Notre première réunion à La Grand' Terre fut avec le personnel enseignant du Centre communautaire Ste-Anne qui ont un moral très élevé et démontrent une fierté marquée envers leur école. L' augmentation de 12 élèves depuis l'an dernier leur occasionne un problème d'espace. Malgré les classes multi-grades, ils pensent que la

situation n'aurait pas pu s'éviter. Les nouveaux enseignants veulent toutefois du développement professionnel et de l'aide sur cette question. Le personnel a identifié le développement professionnel en langue française comme un besoin pour l'avenir.

Une des questions soulevées par les enseignants est le besoin d'un accord sur la certification entre la province et les universités. Ils pensent également que l'éducation en langue française serait améliorée en modifiant leur programme d'étude et le curriculum. Ils recommandent que ces programmes aient un contenu provincial et régional, incluant un aspect qui réponde aux besoins spécifiques de la population étudiante de la péninsule.

Tout en reconnaissant les efforts du conseil scolaire pour les aider dans leur enseignement, les enseignants pensent que des services spécialisés tel la remédiation en français devraient être disponibles. Le même commentaire fut soulevé en ce qui a trait au besoin de spécialistes francophones pour l'éducation physique, l'éducation spéciale et la musique. Ces ressources en français pourraient être partagées avec le Cap St George, ou avec d'autres écoles du district. Il manque du matériel d'enseignement et des ressources en français. On souhaiterait voir des efforts pour améliorer la situation actuelle.

La réunion publique à La Grand' Terre attira 76 personnes et souleva plusieurs des questions amenées par les enseignants. Plusieurs indiquèrent le besoin d'amélioration dans divers domaines, dont le programme scolaire qui devrait refléter la culture et l'héritage des francophones. Les programmes para-scolaires (après école), la pré-maternelle, les cours du samedi et les programmes de conscientisation sont nécessaires pour appuyer l'école dans sa mission et pour maintenir un environnement linguistique positif. Ils ont mentionné que l'esprit communautaire était un élément positif qui supportait le concept d'une école communautaire.

La seconde phase de l'école-centre communautaire est un item prioritaire pour l'avenir. Les participants à la réunion pensent que l'expansion projetée devrait

inclure de l'espace et les ressources pour un programme d'école secondaire en français. La recommandation pour la seconde étape fut soumise au conseil scolaire et aux agences gouvernementales. On propose ainsi un lien plus rapproché entre l'école et la communauté. Plusieurs points furent soulevés en faveur d'un programme d'école secondaire à La Grand' Terre, dont l'implication et la fierté communautaire. Un autre avantage serait la diminution de distance qu'auraient à parcourir les élèves de l'Anse-à-Canard (à comparer avec l'installation de l'école secondaire à Cap St-Georges).

L'éducation communautaire aux adultes est d'une importance primordiale pour la localité. Le groupe a mentionné des programmes de rattrapage académique, de français, d'arts et métiers ainsi que la menuiserie.

On souleva la question de la direction et du contrôle lors de l'implantation d'un programme éducationnel en français. La création d'un conseil scolaire provincial représentant les écoles françaises fut suggérée, suite à la révision des programmes.

La rencontre avec le comité de parents toucha sur les mêmes points. On formula au consultant la recommandation de la deuxième phase et on apporta des arguments forts favorisant le site de La Grand' Terre comme choix logique pour l'installation de l'école secondaire dans la péninsule, lorsque ce projet sera approuvé. Les membres du comité de parents sont engagés et désireux de renforcer le lien entre l'école et la communauté. Ils pensent que l'éducation en langue française dans un contexte minoritaire réussira seulement s'il y a un support marqué de la communauté.

A Cap St-Georges, le consultant s'est réuni avec les enseignants du niveau élémentaire et secondaire, avec le comité de parents et avec des membres du grand public.

Les dix enseignants présents ont offert des commentaires touchant la situation existante. Puisque les écoles (élémentaire et secondaire) sont bilingues, l'environnement est une problématique puisque les élèves ont très peu l'occasion de pratiquer leur langue en dehors de la salle de classe.

Encore ici, on a identifié la non-spécificité du curriculum comme problème. Notons qu'il n'existe aucun programme en français à l'école secondaire. **Le ministère de l'Éducation devrait considérer le développement du programme d'études de l'école secondaire en français une priorité pour 1990-1991.** Avec ces programmes, les exigences pour la graduation des élèves francophones pourraient alors être approuvées par le ministère.

Les membres du personnel ont indiqué leur inquiétude par rapport au manque de support et de ressources de la part du conseil scolaire, et du fait que la tâche de coordination des programmes, du développement du personnel et de l'administration de l'école est trop grande pour une seule personne. Un problème spécifique soulevé est le manque de suppléants francophones lors de l'absence d'un enseignant; les élèves reçoivent alors un suppléant anglophone.

Ils ont suggéré que l'on considère la possibilité de construire une extension à l'école secondaire existante plutôt qu'un nouveau centre communautaire francophone abritant une école. Les deux programmes pourraient ainsi partager certaines facilités communes, notamment le gymnase, la bibliothèque et la cafétéria, alors que les deux ailes auraient une structure administrative (M-12) distincte. On devrait également considérer le concept de centre communautaire et de services post-secondaires. Ils pensent également que, dans certains cas, lors de l'embauche de nouveaux enseignants au niveau secondaire (en vue de retraites futures), on devrait favoriser des candidats bilingues.

Les personnes présentes préfèrent une structure distincte au niveau du district, avec une structure provinciale de coordination.

Les mêmes questions furent soulevées lors de la rencontre avec le comité de parents. Ils sont de l'opinion qu'une école bilingue, dans la situation actuelle, ne serait pas un élément favorable au développement et à la promotion de la culture et de la langue française. Ils ont tout de même soulevé l'inquiétude que ces changements

divisent la communauté et voient d'un bon oeil que l'on partage la même facilité physique, avec une administration et un programme éducationnel distincts. Ils pensent également que le problème de suppléance est sérieux et que l'on doit résoudre ce problème.

Les services spécialisés, tels la remédiation, l'art, la musique et l'éducation physique devraient être disponibles en français. Pour attirer et retenir les élèves, le programme en français doit être égal ou supérieur à celui en anglais. En plus, on devrait prévoir un programme para-scolaire à la fin de la journée scolaire, et maintenir la pré-maternelle tel quel.

Il est essentiel que l'école et la communauté établissent des liens étroits afin de maintenir les caractéristiques linguistiques et culturelles des élèves. Les membres du comité ont également insisté sur l'importance de faire de l'école un outil orienté sur la communauté, sans négliger la promotion et l'organisation de l'éducation aux adultes et des activités communautaires.

Trente-deux individus de la communauté assistèrent à la réunion publique. On souleva des points et commentaires semblables à ceux des réunions précédentes. On discuta du déclin de la population étudiante venant des programmes en français et en anglais, et on suggéra que l'on fasse plus d'effort pour attirer et retenir les élèves dans le programme en français. Le curriculum doit refléter davantage la culture et l'histoire de la population francophone. Une suggestion fut d'offrir aux élèves l'opportunité de mener des études concrètes dans la communauté afin de renforcer le lien entre l'école et la communauté. Cette activité pourrait également fournir des renseignements historiques intéressants puisque plusieurs citoyens du troisième âge pourraient transmettre en héritage leurs expériences passées.

En ce qui a trait aux facilités, une nouvelle école élémentaire est nécessaire, tout en n'oubliant pas la décision par rapport à l'école secondaire et le programme en français, de façon générale. L'éducation aux adultes fut également soulevée en tant

qu'item prioritaire pour l'avenir. Les participants ont démontré un intérêt pour divers cours et programmes. Parmi les sujets soulevés, on a mentionné les cours d'éducation générale et des habiletés de base, le rattrapage et l'alphabétisation, l'hospitalité et le tourisme. On a soulevé plusieurs arguments favorisant l'établissement possible de l'école française à Cap St-Georges. Ils pensent qu'un curriculum français se réaliserait mieux chez eux puisque le programme de l'école secondaire est déjà partiellement implanté à Cap St-Georges.

La réunion publique à Stephenville fut annulée, manque de participation. Un comité de parents est inexistant et l'association francophone est inactive depuis nombre d'années.

Le programme d'immersion en français compte présentement 200 élèves des niveaux 1 à 6 à Stephenville. Nous pensons qu'aucun effort additionnel n'est nécessaire actuellement puisque les gens ont indiqué leur satisfaction.

Il est intéressant de noter l'intérêt et la possibilité pour la population francophone envers les cours d'éducation aux adultes provenant du collège communautaire. Le consultant a rencontré des représentants du Western Community College à Stephenville pour discussion. Depuis une dizaine d'années, le collège offre, pour les francophones de la péninsule, des cours de rattrapage et de développement personnel en français. On a tenté, l'an dernier, de mettre sur pied un cours contractuel traitant de tourisme et d'hospitalité, mais le financement n'a pas pu s'arranger. Par contre, suite à un arrangement entre le collège et la Fédération de Francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL), un cours crédité en développement communautaire fut très bien réussi.

Les représentants du collège se disent prêts à offrir des cours en français dans la péninsule. Ils sont prêts à répondre aux besoins des citoyens dans les trois communautés pourvu que les gens s'inscrivent. Puisque la division de l'éducation communautaire traite également de formation contractuelle, elle opère au moyen de

ressources financières provenant d'agences fédérales. En ce qui a trait aux programmes et cours à long terme, les participants ont besoin d'aide financière. Le consultant pense que les cours d'alphabétisation et de rattrapage pour adultes doivent être considérés prioritaires présentement, rapportant à plus tard leur attention à certains programmes de longue durée. Eventuellement, si l'intérêt se continue, des programmes de métiers et des programmes techniques pourraient s'offrir dans la péninsule. Afin de développer une approche concertée et un plan d'action, **il est recommandé que la FFTNL, l'organisme francophone des trois communautés, rencontre le collège communautaire dans le plus bref délai.**

Afin d'améliorer la situation actuelle, on s'assurerait d'une aide financière afin de faire l'embauche d'un agent pour coordonner les programmes d'éducation aux adultes en français. Le groupe devrait aussi rencontrer les représentants du Centre Fédéral d'Emplois afin d'évaluer les sources possibles de financement.

En ce qui a trait aux diplômes et à la certification en français, nous pensons **que des arrangements devraient être négociés avec les collèges communautaires du Nouveau-Brunswick ou avec celui qui est proposé pour la Nouvelle-Écosse.** Les étudiants francophones de l'Ile-du-Prince-Edouard ont un arrangement semblable avec le Collège Communautaire du Nouveau-Brunswick à Dieppe. Ces étudiants pourraient alors profiter de suppléments de pension et de voyage, en plus des programmes d'aide financière. Puisque le nombre d'étudiants ne dépasserait pas 5 à 10 par année, les coûts seraient minimes. Ces arrangements peuvent se négocier avec le ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Formation du Nouveau-Brunswick ou avec le ministère correspondant en Nouvelle-Écosse. Des équivalences de cours suivis dans différentes provinces pourraient être déterminées dans le cadre de ces arrangements. Les étudiants de la péninsule qui suivent un ou deux cours doivent pouvoir transférer ces crédits à leur programme d'étude.

La situation actuelle pour les programmes du niveau universitaire est la suivante: pendant l'année scolaire 1990-1991, quatre étudiants de la péninsule se sont inscrits à l'Université de Moncton. Les arrangements paraissent acceptables puisqu'ils reçoivent une aide financière additionnelle pour le voyage. Nous suggérons que cette pratique se continue. **Un arrangement semblable devrait se négocier avec l'Université Ste-Anne en Nouvelle-Écosse.** En ce qui a trait à l'avenir, nous pouvons prévoir, suite à l'implantation d'un programme complet en français (M-12) pour la péninsule, 5-6 étudiants par année pourraient s'inscrire dans une institution universitaire francophone, les autres choisissant de demeurer dans la province.

Si le programme d'immersion en français se continue à Stephenville et s'élargit pour inclure l'école secondaire, un certain nombre d'étudiants de ce programme pourrait également opter pour une université française.

Un autre aspect du projet consistait à rencontrer les représentants des Affaires Municipales et des Services Sociaux. Le consultant a préparé un processus d'interview structuré afin d'évaluer la possibilité d'aide venant de ces agences.

Dans les domaines du développement culturel et des services de bibliothèques sous la juridiction du ministère des Affaires Municipales, il n'existe pas de programme spécifique de financement pour des initiatives venant d'une école ou d'un centre communautaire. Il y a par contre la possibilité de coopérer avec le gouvernement fédéral pour l'établissement de facilités et de services de bibliothèque qui servirait à la fois la communauté et l'école. Il n'existe pas d'entente entre le ministère de l'Éducation et le ministère des Affaires Municipales. Ce dernier ministère a toutefois démontré un vif intérêt envers l'étude en cours. **Nous recommandons qu'un comité interministériel (Éducation et Affaires Municipales), avec la coopération du Secrétariat d'État, établisse des bibliothèques communauté-école à Cap St-Georges et à La Grand' Terre.**

Le ministère des Services Sociaux s'implique dans les domaines des garderies et de l'aide au foyer. Pour ce qui est des garderies, il fournit des permis pour les installations qui opèrent les garderies. Nous pensons que cette pratique est un élément très important pour l'établissement d'un programme éducationnel en langue française, de sorte que l'on devrait le considérer comme partie intégrante du programme scolaire. Le conseil scolaire recevrait le financement et les ressources pour supporter ces initiatives. Présentement, les classes d'accueil en français sont également financées par le Secrétariat d'État en passant par le conseil scolaire, et par le ministère de l'Éducation.

PLAN D'ACTION

La raison d'être de cette étude était d'examiner les besoins et les attentes des citoyens de la péninsule de Port-au-Port et de Stephenville en ce qui a trait à l'éducation en langue française. Suite aux commentaires reçus et aux données recueillies, l'étude devait suggérer un plan d'action en vue du développement futur de l'éducation dans la région.

A partir des résultats et des grands principes certaines tendances générales ont fait surface. Les questions à considérer sont les suivantes:

- On doit adhérer aux principes de base d'éducation de langue minoritaire reconnus par les autres juridictions provinciales, ainsi qu'aux interprétations et jugements légaux d'après la section 23 pour l'implantation de l'éducation en langue française. Ces principes sont:
    - un lien entre la langue et la culture

- les écoles jouant le rôle de centre communautaire afin de promouvoir et préserver la culture et la langue minoritaire
- de nature remédiative (pour corriger les injustices passées)
- éducation de qualité égale
- le droit de gérer et contrôler les facilités et l'instruction dans la langue minoritaire
- un financement adéquat, au moins équivalent mais en toute probabilité dépassant l'allocation per capita des écoles majoritaires.

- Des études ont démontré qu'une petite minorité francophone submergée dans un milieu anglophone dans tous les aspects de vie retiendront leur langue comme langue première seulement si la scolarité, incluant les activités para-scolaire(après-école), sont entièrement en français. (Composante fransaskoise de l'éducation p.8)

- L 'implantation de programmes en langue française a résulté dans une augmentation marquée d'inscription dans d'autres provinces (La C.B. a vu une augmentation de 189.5% depuis 1980).

- Selon plusieurs études menées dans les autres provinces concernant l'éducation des minorités, les dimensions suivantes sont nécessaires pour assurer le contrôle et la direction complètes de leur système scolaire:

1. l'enseignement et les services éducationnels au niveau pré-scolaire, élémentaire et secondaire, incluant des services spéciaux tels les services remédiatifs, les classes d'accueil et l'éducation continue.

2. la direction et les services financiers requi
préparation et le contrôle des budgets, la ème
avec des officiers élus et des politiques spns
services, par exemple les services d'inform
comptabilité, peuvent se partager.

3. les services de personnel destinés au recr
sélection des enseignants, à l'évaluation ce et
à l'organisation du développement profes

4. les appareils et le service d'entretien qui sse
partager avec le système majoritaire.

5. les services aux élèves, tel l'orientation, le
psychologique, les activités para-scolaire Ce
dernier élément peut se partager.

6. les relations école-communauté tel les con un
procédé de prise de décision (en associati
scolaire). Les centres scolaire-communaué
construits dans les autres provinces assuportant
entre l'école et la communauté. Ces deux entiels
dans la préservation de la langue et de la es.
C'est une formule utilisée dans les Provir les
expériences de St-Jean, Fredericton et Nès
positifs. Le concept d'avoir la communau est
important pour plusieurs raisons et l'imp nts
ajoute aux expériences éducatives des enf

7. les questions reliées au programme, tels le développement des programmes, l'évaluation du matériel, la formation des enseignants et l'évaluation de l'école. Le ministère de l'Éducation devrait s'impliquer en offrant le leadership et les ressources spécifiques reliées au programme en français.

- vue la situation géographique des communautés dans la péninsule, l'organisation d'un système scolaire pourra difficilement fonctionner à moins que l'on construise un chemin reliant Cap St-Georges et La Grand' Terre. Un certain nombre d'élèves d'une des communautés devra voyager; on devra prévoir des maisons de pension pour les élèves du secondaire si un chemin n'est pas construit.

- la péninsule est victime d'un taux élevé de départ de ses habitants et ce facteur influence directement le nombre d'élèves.

- le recrutement d'enseignants francophones et de spécialistes représente un problème pour Terre-Neuve, particulièrement pour la péninsule.

- La situation actuelle semble satisfaire les citoyens de Stephenville. Aucune autre action n'est donc nécessaire.

- Les citoyens des trois communautés de la péninsule sont en faveur d'une révision du programme actuel.

- Le niveau actuel de financement ne peut pas accomoder les changements proposés, dans le présent rapport.

- La construction d'une route reliant Cap St-Georges et la Grand'Terre est essentielle pour l'expansion future des services d'éducation en langue française.

- Les habitants sont peu disposés à voyager dans la communauté voisine pour l'école.

- Les citoyens de ces communautés constatent qu'il y a un lien entre la culture et la langue et que ce lien doit être accentué dans le curriculum.

- Des programmes d'appui et certains services, comme les classes d'accueil et les activités para-académiques, sont essentiels à l'implantation du programme en langue française.

- Les ressources humaines et financières supplémentaires sont nécessaires pour l'implantation d'un programme éducatif en langue française à tous les niveaux de la Péninsule.

- On perçoit les écoles communautaires favorablement comme instrument d'implantation des programmes en langue française.
- Les parents pensent qu'ils devraient avoir un rôle administratif à jouer dans le processus de prise de décisions en vue d'une éducation en français.

Somme toute, il y a un intérêt envers un système scolaire complet en français pour la péninsule, avec toutes ses exigences. Ce désir est plus grand à La Grand' Terre qu'à Cap St-Georges, s'expliquant possiblement par le fait qu'il existe déjà une école française dans la premiére communauté et un système bilingue dans l'autre.

Les résidents de Stephenville semblent satisfaits du programme d'immersion en français, et veulent maintenir la situation actuelle.

Il existe une tendance claire envers la modification des programmes afin de mieux refléter les caractéristiques culturelles et linguistiques de la population. Ces résultats sont consistants avec le rapport préparé en 1985 par le Institute.

Un des objectifs fixés pour cette étude était de suggérer un plan d'implantation en vue des changements au système actuel. Le lecteur et la lectrice remarqueront qu'il y a une tendance vers un changement graduel, surtout à Cap St-Georges.

Tel que mentionné plus tôt dans le rapport, la planification et l'implantation d'un programme M-12 en français est une priorité immédiate. Le ministère de l'Éducation a déjà entrepris des initiatives dans ce sens, mais un effort concerté avec l'Appalachia Board et les écoles impliquées est nécessaire. L' adaptation de programmes et du curriculum existant dans d'autres provinces (I.P.E., N.-B., Manitoba) pourrait accélérer le processus. Nous suggérons également que le service actuel en français pour les classes d'accueil et pour la pré-maternelle soit accentué afin d'inclure les activités d'après-classe et du samedi. Le financement pourrait s'effectuer grâce aux ententes fédérales provinciales pour aider les minorités linguistiques, advenant l'addition de fonds.

En ce qui a trait aux services spécialisés et aux services d'appui, nous suggérons que le conseil scolaire réorganise le système actuel et ajoute le personnel suivant:

- un coordonnateur de langue française (incluant l'immersion)
- un enseignant francophone ou bilingue de remédiation
- un enseignant d'éducation spéciale francophone ou bilingue
- des services en français des ministères de la Santé et des Services Sociaux.

Ces trois postes s'ajouteraient graduellement sur une base de deux ans. Nous suggérons que certains services soient partagés vu le petit nombre d'élèves; par exemple, un individu bilingue peut servir les deux systèmes. Toutefois, on doit prendre en considération la distance entre La Grand' Terre et Cap St-Georges en établissant ces services. Si la volonté existe pour établir un système complet en langue française sur la péninsule qui pourrait un jour s'étendre jusqu'à St Jean et au Labrador, ces postes sont un minimum pour ces trois localités.

Le domaine des facilités est complexe vue l'absence de lien entre Cap St-Georges et La Grand' Terre. Un rapport préparé par Tourec (1988) suggère qu'un tel projet résulterait en des bénéfices éducatifs et sociaux. On estimait alors à 8 millions les coûts d'un tel projet. En supposant que la distance puisse se réduire à 15 km, notre recommandation pour améliorer et développer de nouvelles installations serait plus simple. Les questions suivantes sont considérées importantes relativement aux installations:

- l'expansion de la deuxième phase du Centre Scolaire Communautaire de la Grand' Terre est nécessaire. Une fois la 7e année en place en 1991-1992, il manquera de l'espace pour une classe. La deuxième phase viendrait compléter l'aspect communautaire à l'école.

- certaines parties de l'école élémentaire de Cap St-Georges doivent être remplacées.

- un certain montant d'espace (à l'intérieur de l'espace existant et projeté) est nécessaire pour l'éducation aux adultes et pour l'aspect communautaire.

- les plus jeunes (M-3) venant de L'Anse-à-Canard devraient avoir accès à des facilités plus près de leur demeure.

A partir de ces quelques points, et prenant en considération différents facteurs, le consultant suggère le plan d'action suivant: **En se rappelant que du financement spécial est nécessaire pour ces projets, les facilités suivantes devraient être ajoutées d'ici cinq ans:**

1. **Une deuxième phase pour le Centre Scolaire Communautaire de la Grand' Terre (2-3 ans) devrait être complétée aussitôt que possible incluant les installations suivantes:**

   - des classes et des services pour accomoder les élèves de M-12, les classes d'accueil et la pré-maternelle.
   - des facilités communautaires telles salles de réunion, cafétéria, musée, bureaux et salle de musique.

2. **La construction d'un Centre Scolaire Communautaire à Cap St-Georges (3-5 ans) avec les installations suivantes:**

   - des classes et des services pour accomoder les élèves de M-9, les classes d'accueil et la pré-maternelle.
   - des facilités communautaires dont des salles de réunion, des bureaux et une salle de musique. L 'école deviendrait alors une école-centre communautaire offrant des cours et des programmes post-secondaires. (voir Annexe B pour options).

3. **La construction d'un édifice avec 3-4 classes (M-3) l'annexant au Centre Communautaire à L'Anse-à-Canard(2-3 ans).**

Chaque niveau de gouvernement devra faire des efforts significatifs pour que ces propositions deviennent réalité. Lors de la période de transition, d'ici au temps que des lignes directrices définitives soient établies, le conseil scolaire et son comité d'éducation en français doiventt jouer un rôle de leadership par rapport aux divers changements projetés. Le gouvernement provincial, sous la direction du ministère de l'Éducation, ainsi que le Secrétariat d'État, devraient également examiner le plan suggéré. Des fonds additionnels sont requis pour l'implantation de ces recommandations.

Le rôle du comité de parents ainsi que celui de la fédération provinciale doit être actif. Ces groupements doivent oeuvrer étroitement avec les parents et les citoyens de ces communautés. Puisque les ressources sont limitées, le message à transmettre consiste à valoriser le fait que des choix et priorités sont à faire dans ce dossier complexe. Les enseignants de ces deux communautés doivent être tenus au courant de la situation et impliqués dans le processus. Leur rôle est essentiel dans la transition de programmes et la transition de système.

La direction et la gestion des écoles francophones, avec leurs programmes, ne faisaient pas partie du mandat, spécifiquement, malgré que la Fédération des Parents pensent que ce point est important. Ils préconisent l'établissement d'un conseil scolaire provincial pour administrer l'éducation en langue française à Terre-Neuve et au Labrador. D'après les données existantes et les tendances dans d'autres provinces, le consultant est d'accord avec le concept de la direction et du contrôle des écoles francophones par des francophones. La Charte des Droits et des Libertés est tout à fait spécifique sur ce point.

En ce qui a trait à la création d'un conseil scolaire provincial, nous croyons que plus d'étude est nécessaire, malgré qu'une décision hâtive est également nécessaire pour l'avancement du dossier. Un corps provincial de coordination serait difficile à implanter vue la grande distance entre les trois (3) régions, soit St Jean, Labrador et

la Péninsule. La question de direction et de contrôle, avec toutes ses implications financières (transfert des édifices, formule de financement, procédures d'élection, etc.) a pris entre 12 et 14 mois de recherche et de consultation dans des provinces comme Saskatchewan, I.P.E. et C.B. . Un tel examen complet devrait se faire dans la province de Terre-Neuve avant qu'un modèle soit implanté au niveau provincial pour les francophones. Nous suggérons que le conseil d'Appalachia continue dans son rôle de coordination avec l'aide de son sous-comité et de la directrice générale adjointe en charge des programmes en français.

Advenant l'adoption d'un tel modèle provincial, on suggère que le poste de directeur général soit ajouté au personnel. Notons l'importance d'une relation de travail étroite entre le nouveau conseil créé et le conseil existant. Le même commentaire s'applique pour St Jean et pour Labrador. Nous recommandons que Stephenville soit le siège social du nouveau conseil. Dans toutes démarches présentes et futures concernant l'éducation de langue française, le consultant croit qu'il est essentiel d'impliquer les parents. En participant au conseil scolaire, les parents de la Péninsule ont démontré du leadership et du support pour les programmes. Nous sommes de l'avis qu'ils doivent être impliqués dans les développements futurs. Les mêmes recommandations s'adressent aux parents des trois communautés. Le conseil doit trouver un processus pour les consulter sur une base régulière et les tenir informés en tout temps. Les changements suggérés vont exiger une approche concertée. Éventuellement, si une structure séparée est implantée, les parents vont jouer un rôle important.

L'éducation post-secondaire fut étudiée avec l'aspect programmation de notre proposition. Dans cette section, la considération principale touche l'organisation du système. D'abord, nous suggérons qu'un bureau soit créé à Cap St-Georges afin de coordonner les efforts dans la péninsule. Un effort uni entre les associations francophones et le coordinateur pour le Western Community College est déjà initié.

Une fois terminée la construction des facilités dans les deux communautés, un programme annuel d'activités doit être organisé afin de satisfaire les besoins de la clientèle. Le coordonnateur cueillerait des fonds de diverses sources sur une base contractuelle dans le but de répondre aux besoins.

Ce projet implique des dépenses. Un cycle d'implantation de cinq (5) ans est recommandé pour ventiler les dépenses. Ci-dessous se trouve une liste des propositions, l'année d'implantation prévue(1991-1996) et les coûts associés.

PROPOSITION	ANNÉE PRÉVUE	ESTIMÉ DE COUT
1. Préparation, implantation et évaluation des programmes	1992	Déjà amorcé 100 000$
2. Perfectionnement pédagogique des enseignants	continu	20 000$/an
3. Embauche d'un coordonnateur à l'élémentaire et un enseignant de remédiation	1991	80 000$/an
4. Construction de la 2e phase pour La Grand' Terre (5 classes, salles de éunions, salle multi-fonctionnelle, bureaux, terrains de jeu, etc.)	1991	1 500 000$
5. Construction de 3 classes à L' Anse-à-Canard	1992	250 000$
6. Embauche d'un enseignant en éducation spéciale	1992	40 000$/an
7. Construction d'un centre scolaire communautaire à Cap St-Georges (10 classes, espace communautaire)	1993	4 000 000$
8. Transfert des employés des associations dans les centres scolaires communautaires	1993	80 000$ (déjà financé)

9. Recrutement de nouveaux enseignants	1991-95	250 000$/an
10. Embauche d'un coordonnateur pour l'éducation des adultes	1992	50 000$/an
11. Implantation d'une structure francophone	1996	200 000$/an

Afin d'implanter ce plan, les deux niveaux de gouvernement doivent s'engager au projet. Une entente fédérale-provinciale sur l'éducation, avec engagment pour cinq (5) ans doit être recherchée, en n'oubliant pas l'entretien d'un tel système. Il est entendu que l'on pourra considérer certains aspects communautaires, et que du financement fourni présentement aux associations francophones pourra être transféré au nouveau système. Tout nouvel accord devrait prendre ces dimensions en considération. La présente entente bilatérale en éducation devrait être renégociée afin de permettre une augmentation dans les services et les programmes.

Quant aux rôles et aux responsabilités des différents intervenants voici nos observations.

MINISTERE DE L'ÉDUCATION

- Assumer le leadership du dossier.
- Coordonner les différentes tâches interministérielles.
- Suggérer une proposition au Secrétariat d'État pour trouver un mécanisme conjoint de financement du présent projet.
- Mettre sur pied un comité d'étude pour discuter de la gestion et du contrôle scolaire à Terre Neuve et au Labrador. Ce comité pourrait suivre un processus semblable à ceux de la Saskatchewan, la Colombie-Britannique et le Manitoba. Les parents, les enseignants et les représentants des ministères pourraient faire partie de ce groupe.
- Poursuivre le travail pour le développement des programmes.

MINISTERES DES SERVICES SOCIAUX ET DE LA SANTÉ

- Fournir des ressources humaines en français pour les écoles de la péninsule (infirmière et travailleur social).
- Suivre les progrès du projet

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

- Examiner les implications de l'étude et évaluer l'appui financier nécessaire à sa réalisation (si demandé de le faire).

CONSEIL SCOLAIRE APPALACHIA

- Implanter de façon graduelle (selon les échéances) les recommandations de l'étude en collaboration avec le ministère de l'éducation.
- Poursuivre le modèle actuel pour la structure administrative des programmes en français.
- Soumettre un plan financier pour les nouvelles installations dans la péninsule.
- Informer et sensibiliser les parents et la population des progrès réalisés.

COMITÉS DE PARENTS

- Jouer un rôle auprès du conseil scolaire et garder les citoyens informés
- Suggérer des moyens d'améliorer la situation présente et poursuivre l'appui pour les projets (pré-scolaire, classes d'accueil et programmes après-classe).
- Continuer le travail de sensibilisation dans la péninsule et poursuivre les efforts pour l'obtention de la gestion du système d'éducation de langue française.

V CONCLUSION

L' établissement d'une composante éducative francophone pour la péninsule de Port-au-Port représente un projet compréhensif et exigeant. Ce projet demande de la part des intervenants une approche visionnaire, ainsi qu' un engagement de la part des agences de financement.

La proposition présentée dans ce rapport provient des idées des citoyens des trois communautés impliquées dans l'étude. La quatrième communauté, Stephenville, reste avec le status quo. Le consultant est conscient des coûts associés et des alternatives présentées, surtout en faisant l'examen des nombres. Faisant suite aux autres rapports déjà présentés, en jugeant de l'expérience des autres provinces et en se rappelant de l'interprétation de la section 23, le gouvernement doit maintenir une perspective généreuse et ouverte. La qualité de l'éducation n'est pas uniquement une question de nombre.

Se fondant sur les résultats de l'étude, le consultant suggère les recommandations suivantes:

1. **Nous recommamdons qu'un coordonnateur francophone soit ajouté immédiatement pour le niveau élémentaire et que les services spécialisés soient intégrés graduellement.**

2. **Nous recommandons que le ministère reconnait comme priorité le développement du programme d'études en français au niveau secondaire dès 1990-1991.**

3. **Nous recommandons que la FFTNL, l'organisme francophone des trois communautés, et les représentants du Collège Communautaire développent une stratégie pour l'éducation aux adultes.**

4. **Nous recommandons une liaison avec les collèges communautaires du Nouveau-Brunswick ou avec le collège communautaire proposé pour la Nouvelle-Écosse pour faire des arrangements avec ceux-ci.**

5. **Nous recommandons la négociation d'ententes avec l'Université Ste-Anne en Nouvelle-Ecosse pour l'éducation post-secondaire.**

6. **Nous recommandons qu'un comité interministériel (Éducation et Affaires Municipales), avec la coopération du Secrétariat d'État, étudie la possibilité d'établir des bibliothèques françaises dans les écoles-centres communautaires) à Cap St-Georges et à La Grand' Terre.**

7. **Nous recommandons que l'option A (Annexe C) soit retenue pour l'établissement d'un système éducationnel en langue française dans la péninsule de Port-au-Port.**

8. **Nous recommandons que le ministère de l'éducation appuie la Fédération des parents et ses comités dans la poursuite de l'implantation d'une composante scolaire francophone pour Terre-Neuve et le Labrador.**

9. **Nous recommandons que le plan d'action suggéré soit implanté.**

L'établissement d'un système d'éducation en français pour Terre-Neuve et le Labrador est très exigeant. Déjà de nombreux efforts ont été faits et certains progrès ont été réalisés. La question des nombres et la distance entre Cap St-Georges et la Grand'Terre sont des considérations importantes. Nous suggérons un plan d'étapes et croyons qu'éventuellement les francophones devraient avoir le contrôle de leur système scolaire. Nous tenons à réitérer l'importance des centres scolaire communautaire afin d'aider à présever la langue et la culture.

REFERENCES

APPCF

(1990). *Working Papers on the Establishment of French Language Education in British Colombia.* Vancouver: Association des Parents du Programme Cadre en Français.

Bedard, A.

(1990). Ayant droit et langue d'usage 5-17 ans CNPF

Cormier, R., Crocker, R., Netten, J, Spain, W,

(1985). *French Education Needs Assessment Port-au-Port Peninsula.* MUN: Institute for Educational Research and Development.

Press, H.

(1990). *Toward 2000: Trends Report 2.* St John's: Department of Education, Government of Newfoundland and Labrador.

Saskatchewan Education

(1989). *A Fransaskois Component for the Saskatchewan School System* . Regina, Department of Education.

ANNEXE A

QUESTIONNAIRE

_____ COMMUNAUTÉ _____

ATTENTES ET BESOINS EN ÉDUCATION DE LA POPULATION FRANCOPHONE DE STEPHENVILLE ET DE LA PENINSULE DE PORT-AU-PORT

QUESTIONNAIRE POUR L'ENTREVUE PAR TÉLÉPHONE

Profil du répondant:

1. **Sexe**

   Homme __1 Femme __2

2. **Age**

   Moins de 25 ans ____1
   25 à 39 ans ____2
   40 à 54 ans ____3
   55 à 65 ans ____4
   65 ans et plus ____5

3. **Quelle est l'année d'étude la plus élevée que vous avez complétée:**

   École primaire 1 2 3 4 5 6
   École secondaire 7 8 9 10 11 12
   Collégial 1 2 3
   Université 1 2 3 4 5 6+

4. a) **Quelle langue avez-vous apprise en premier ?**

   Français ____1 Anglais ____2 Autre ____3
   Préciser _____5-9

   b) **Quelle langue vos parents utilisaient à la maison ?**

   Français ____1 Anglais ____2 Autre (spécifiez) _____3

5. **Quelle est la langue la plus souvent parlée dans votre maison ?**

Français ____1 Anglais ____2 Les deux ____3

Autre(spécifiez) _____4

6. **Combien de personnes habitent votre maison ?**

_____1

7. **Avez-vous un ou des enfant-s âgé(s) de moins de 19 ans ?**

Oui ___1 Non ___2

8. **Que est l'âge de votre (vos) enfant (s) ?**

Moins d'un an	____0	5 ans	____4	12-14 ans	____8
1 ou 2 ans	____1	6-8 ans	____5	19-25 ans	____9
3 ans	____2	9-11 ans	____6		
4 ans	____3	12-14 ans	____7		

9. a) **Dans quelle langue est/sont présentement éduqués votre/vos enfants ?**

Français ____1 Anglais ____2

b) **Dans l'avenir, dans quelle langue préférez-vous que vos enfants soient éduqués ?**

Français ____1 Anglais ____2

10. **Quel genre d'école serait préférable pour maintenir et développer la langue et la culture française de vos enfants ?**

a) École française (française langue première) ____1

b) École anglaise-immersion ____2

c) École anglaise (anglais langue première) ____3

d) Autre (spécifiez) _____

_____

_____5-9

11. **a) Selon vos expériences, les programmes et services d'éducation en langue française qui sont disponibles dans votre région sont:**

Très satisfaisants	____1	Très insatisfaisants	____4
Satisfaisants	____2	Ne peut évaluer	____5
Insatisfaisants	____3		

b) S'ils ne sont pas satisfaisants, quels aspects peuvent être améliorés ?

Programmes	____1	Transport	____5
Organisation	____2	Installations	____6
Enseignement	____3	Politiques du	
Politiques du		Ministère de l'éducation	____7
conseil scolaire	____4	Autres (spécifiez)	_____
			_____
			_____11-99

12. **Quel niveaux scolaires devraient être disponible dans votre communauté ?**

Pré-scolaire	____1
Primaire(incluant maternelle)	____2
Secondaire 1er cycle (6-9)	____3
Secondaire (10-12)	____4
Post-secondaire	____5

13. **Où, si nécessaire, pensez-vous que vos enfants doivent voyager pour se rendre à l'école ?**

Cap St-Georges	____1
Grand'Terre	____2
Stephenville	____3
Autres (spécifiez)	_____
	_____
	_____ 5-9

A quel niveau ?

Primaire	____1
Secondaire 1er cycle	____2
Secondaire	____3
Post-secondaire	____4

14. a) **Pensez-vous qu'une pré-maternelle française devrait exister dans votre communauté ?**

Oui ____1 Non ____2 Existe déjà ____3

b) **Est-ce que vous utiliserez un programme de pré-maternelle ?**

Oui ____1 Non ____2

15. **Veuillez identifier des activités culturelles et sportives qui seraient organisées en français par l'école. Exe: musique, journal étudiant etc.**

_____

_____

16. **Quels sont les autres services et installations que vous pensez sont important afin de supporter l'éducation en français dans votre communauté ?**

Bibliothèque/librairie	____1
Programme après/classe	____2
Classe du samedi	____3
Classe d'acceuil	____4
Cours de base pour adultes	____5
Cours et programme du collège communautaire	____6
Autres (lesquels)	_____
	_____
	_____
	_____11-99

17. **Placer en priorité (1 à 5) certains autres services et installations communautaires reliés à l'école qui pourraient exister ?**

Salle de réunions	____1	Centre des arts et	
Gymnase	____2	culture	____4
Cafétéria	____3	Autres (spécifez)	_____
			_____
			_____5-9

18. **Quels programmes ou cours post-secondaire (collégial et universitaire) en français devraient être disponibles ?**

_____

_____

19. **Quel rôle devraient jouer les parents francophones dans la gestion des programmes d'éducation en français langue première ?**

a) Un rôle consultatif auprès des organismes existants qui sont responsables de l'éducation. Oui ____1 Non ____2

aa) Quel niveau ?

Local ____1 Régional ____2 Provincial ____3 Les trois ____4

b) Un rôle administratif, c'est-à-dire prise de décisions dans la gestion des programmes d'éducation en français langue première.

Oui ____1 Non ____2

bb) Quel niveau ?

Local ____1 Régional ____2 Provincial ____3 Les trois ____4

20. **Quels autres points ou items portant sur l'éducation en langue française devraient être considérés ?**

_____

_____

_____

_____

MERCI DE VOTRE COLLABORATION !

APPENDIX B

GUIDELINES FOR CONSULTATION

EDUCATIONAL OPPORTUNITIES FOR THE FRANCOPHONE POPULATION OF THE PORT-AU-PORT PENINSULA

Name of individual contacted: _____

Organization: _____

Address: _____

_____

I. Present status of educational services for Francophones

1.1 What services are provided ? _____

_____

_____

_____

1.2 Nature of programs (school)

Immersion ____ Francophone ____ Others ____

_____

1.3 Target population:

Where ? _____

How ? _____

At what level ? Pre-school ____ School ____
Adult education ____ etc.

_____

1.4 Number of students involved

Pre-school ____

Grade 1 ____

2 ____

3 ____

4 ____

5 ____

6 ____

7 ____

etc. ____ ____ ____

Post-secondary ____

1.5 Funding of present programs and services

How is it done ? _____

_____

_____

_____

_____

1.6 Strengths and opportunities of current programs:

_____

_____

_____

II Future development

2.1 How can we improve the present situation ?

_____

_____

_____

2.2 Funding of future programs.

_____

_____

_____

2.3 Number of potential students.

Pre-school	____	10-12	____
1-6	____	Post-secondary	____
7-9	____		

2.4 Management of the program.

Local	____
District	____
Provincial	____
Present	____

III Others

3.1 List any additional comments on the topic.

_____

_____

3.2 List alternatives to your suggestions .

3.3 If a French component is established, how will it attract school board members (parents, citizens etc.) to manage the programs?

ANNEXE C

OPTIONS POUR LA CONSTRUCTION DE NOUVELLES INSTALLATIONS

INTRODUCTION

Lorsque l'expert-conseil a examiné les possibilités d'expansion pour les installations scolaires avec les avantages et les inconvenients, les options suivantes sont devenues évidentes pour la péninsule. La construction d'une route reliant Cap St-Georges et la Grand' Terre est requise pour mettre en oeuvre ces options.

OPTION A

La construction d'un Centre Scolaire Communautaire à Cap St-George remplaçant une partie de la structure actuelle de l'école élémentaire (M-9). Le programme anglais (M-12) occuperait l'école Notre-Dame. La phase 2 de la Grand'Terre incluerait M-12 et les espaces communautaires (bureaux, cafétéria, musée etc.). Une petite école serait attachée au centre communautaire de l'Anse-à-Canard (M-3).

AVANTAGES

- Pas d'installations bilingues, limitant l'assimilation
- Intégration de l'école et des services communautaires incluant les associations francophones
- En accord avec les résidents de la Grand' Terre et l'Anse-à-Canard. La communauté de la Grand' Terre supporte avec enthousiasme son centre scolaire communautaire.
- Possibilité de croissance dans la population étudiante de la Grand' Terre et Cap St-Georges.
- Moins de transferts du français à l'anglais au secondaire (comme ce l'est actuellement à Cap St-Georges).

- L'école élémentaire à Cap St-Georges doit être évaluée car une partie de sa structure doit être remplacée.

INCONVÉNIENTS

- L'implantation et la mise en oeuvre de cette option seraient plus longues étant donné qu'au Cap St-Georges il existe une partie d'un programme en français au secondaire.
- La population francophone de Cap St-Georges perdrait l'accès à l'école secondaire et pourrait perdre des élèves au programme anglophone.
- Séparation des deux programmes à Cap St-Georges
- Plus dispendieux

COUTS

Les coûts estimés pour cette option sont 4 millions pour Cap St-Georges, 1,5 million pour la Grand' Terre et 250 000$ pour l'Anse-à-Canard.

OPTION B

Construction de la phase 2 à la Grand' Terre pour M-9 et les services communautaires et la construction d'une aile supplémentaire à l'école secondaire Notre Dame du Cap. Les deux programmes seraient de la maternelle à la 12e année et ils seraient en mesure de partager des services communs (gymnase, cafétéria etc.). Une petite école (M-3) serait annexée au centre communautaire à L'Anse-à-Canard.

AVANTAGES

- Intégration de l'école et des services communautaires incluant les associations francophones.
- Pas de séparation complète entre les programmes français et anglais à Cap St-Georges.
- Implantation graduelle du programme français à Cap St-Georges.
- Coûts moins élevés; une partie de l'école élémentaire à Cap St-Georges doit être remplacée.

INCONVÉNIENTS

- Le maintien du concept de l'école bilingue.
- Les gens de l' Anse-à-Canard ne veulent pas voyager à Cap St-Georges. Certains élèves vont transférer au système anglais.
- Efforts plus grands pour convaincre les étudiants de Cap St-Georges de demeurer dans le système français.
- Perte d'une partie d'un programme en français à Cap St-Georges.

COUTS

Les coûts prévus pour l'option B seraient de 1,5 million pour Cap St-Georges, 500 000$ pour La Grand' Terre et 250 000$ pour l' Anse-à-Canard.

OPTION C

La mise sur pied d'un seul centre scolaire communautaire (M-12 et espaces communautaires) avec les services de soutien appropriés. Cette option dépend de la construction d'une route entre Cap St-Georges et La Grand' Terre.

Si cette option est retenue, il faudra un travail énorme de sensibilisation et de concertation pour effectuer la décision de l'endroit de la construction. A ce point, selon les données, La Grand' Terre serait favorisée.

AVANTAGES

- Toutes les ressources (humaines et financières) seraient situées à un endroit.
- Pas de duplication dans les installations pour le deux programmes. Les écoles seraient basées sur l'aspect linguistique.
- Plus facile à justifier en terme de nombre.
- Moins dispendieux

INCONVÉNIENTS

- Une communauté va perdre ses installations présentes.
- Les jeunes élèves devraient voyager.
- Le concept d'un centre scolaire communautaire serait abandonné dans une communauté.
- Possibilité de perdre des élèves au programme anglais à Cap St-Georges.

COUTS

Environ 500 000$ si construit à La Grand' Terre et 4 millions à Cap St-Georges.

RECOMMANDATION

Si une entente fédérale-provinciale pour des fonds capitaux pour un tel projet peut-être conclue et que des sommes sous les langues officielles en éducation sont disponsibles, l' option A est recommandée car elle reflète mieux l'organisation d'un système d'éducation en langue française.